

2019/2020 學年教學設計獎勵計劃

祭妹文

參選類型：教案

參選編號：C041

科目：中文

組別：高中教育

實施年級：高二

簡介

《祭妹文》是清初文人袁枚為哀悼胞妹袁機所寫的一篇祭文。古代的祭文，是一種對死者表示崇敬與懷念的文體，與如今的悼詞相當。一般的祭文，出於禮儀需要，作者多虛寫故事歌頌逝者，故顯浮華，欠缺真情實感，不能以真情動人，而袁枚的《祭妹文》與其不同。內容上，此文並非與一般祭文追敘死者生平事跡，而是精心選取生活中感人的事跡進行書寫，語出肺腑，表現出兄妹情深，表達哀婉真摯的情誼。

亦因如此，吳興、王文濡曾於《續古文觀止》中注評道：“韓昌黎《祭十二郎文》、歐陽修《瀧岡阡表》，皆古今有數文字，得此《祭妹文》，乃鼎足而三。”足見此文文學影響之大。因此，學生通過學習此文，能體會作者選材之精妙、敘述之扼要、抒情之真摯淒婉。一方面，能提升學生對於祭文等應用的認識；另一方面，亦能提升學生選材、敘事與抒情等方面的寫作能力。故此經典祭文，很有學習的必要。

目次

簡介.....	i
目次.....	ii
教學進度表.....	iii
壹、教學計劃內容簡介.....	1
一、教學目標.....	1
二、主要內容.....	1
三、設計創意和特色.....	2
四、教學重點.....	2
五、教學難點.....	2
六、教學用具.....	3
貳、教案.....	4
參、教學評估.....	54
陸、相關教材.....	58
輔助教學資料.....	58
一、教學圖片.....	58
二、教材課件.....	59
附錄.....	70
課堂照片.....	70

教學進度表

作品名稱	祭妹文			人數	25 人
實施年級	高二			總實施節數 ^註	7 節
實施日期	2020 年 5 月 18 日- 5 月 25 日			每節課時	40 分鐘
科目	中文			科目每周節數	6 節
預計授課日期 (年-月-日)	節數	課節	課題名稱	課題內容	課時 (分鐘)
2020 年 5 月 18 日 (星期一第二節)	1	第一課節	課文初探	1.介紹祭文文體、作者生平與思想主張、課文背景等文學常識，並補充介紹清代文學派別及其思想主張。 2.朗讀課文，把握課文重難點字詞的讀音與意義，疏通文意。	40
2020 年 5 月 19 日 (星期二第六節)	1	第二課節	小組譯文	以小組合作的形式，自主翻譯課文內容，並於台上進行譯文分享。	40
2020 年 5 月 20 日 (星期三第五節)	1	第三課節	譯文講解 1	因應學生譯作講解課文前半部分。	40
2020 年 5 月 21 日 (星期四第三節)	1	第四課節	譯文講解 2	因應學生譯作講解課文後半部分。	40
2020 年 5 月 22 日 (星期五第六節)	1	第五課節	精講課文	精講課文。劃分課文段落結構，歸納文章主旨，分析人物形象，探究課文藝術特色。佈置功課：完成工作紙。	40
2020 年 5 月 22 日 (星期五第七節)	1	第六課節	鞏固所學	1.講解工作紙。2.繪製課文腦圖。3.佈置功課：分組將課文內容以繪畫方式呈現出來，並鼓勵同學以話劇形式呈現課文內容。	40

2020年5月25日 (星期一第二節)	1	第七 課節	多元呈現，深 化學習	1.講解學生課文分組 腦圖。2.欣賞小組課 文畫作。3.觀賞小組 課本劇。	40
------------------------	---	----------	---------------	--	----

註：作品總實施節數須符合參選類型之要求，但不包括複習、測驗及考試。

壹、教學計劃內容簡介

一、教學目標

A.知識目標

- 1.認識祭文這一文體及其代表作，了解課文背景。（高中基本學力 D-4-5）
- 2.認識作者袁枚及其思想主張，了解清朝的文學派別與其特點。（高中基本學力 D-4-5）
- 3.掌握課文字詞讀音與意義，能流暢地朗讀課文，疏通文意。（基本學力 C-3-2、D-2-2）
- 4.掌握課文中的文言文通假字、詞類活用、一詞多義、古今異義、特殊句式及虛詞等知識。（高中基本學力 D-9-4）

B.技能目標

- 1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。（高中基本學力 C-1-2、D-3-1）
- 2.能較為準確地劃分課文段落結構，並歸納文章主旨。（高中基本學力 D-4-3）
- 3.能把握課文的寫作順序與線索。（高中基本學力 D-3-2）
- 4.能運用摘要閱讀策略，摘要出課文主體部分所敘述的事情，領會課文選材之妙。（高中基本學力 D-3-2、D-3-5）
- 5.分析並掌握文中作者、三妹等人物形象的性格特點。（高中基本學力 D-4-3）
- 6.領會課文寓情於事、融情入景的表現手法，掌握課文的藝術特色。（高中基本學力 D-4-2）
- 7.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。（高中基本學力 F-5-4）

C.情意目標

- 1.領會作品中濃厚的兄妹之情，培養珍視親情的品質。（高中基本學力 D-9-6）

二、主要內容

- 1.掌握課文字詞讀音及意義，能自主翻譯課文，領會作者思想情感。（基本學力 C-3-2、D-2-2、D-3-1）
- 2.能較為準確地劃分課文段落結構，摘要出課文主體部分所敘述的事情，領會課文選材之妙，並歸納文章主旨。（高中基本學力 D-3-2、D-4-3）

- 3.分析並掌握文中作者、三妹等人物形象的性格特點。（高中基本學力 D-4-3）
- 4.領會課文寓情於事、融情入景的表現手法，並掌握課文的藝術特色。（高中基本學力 D-4-2）
- 5.掌握課文中的文言文通假字、詞類活用、一詞多義、古今異義、特殊句式及虛詞等知識。（高中基本學力 D-9-4）

三、設計創意和特色

- 1.合作探究。在課堂教學中，將學生分為四人一組，並以小組為單位，對課文進行自主合作的探究學習。
- 2.運用摘要閱讀策略，摘要課文主體部分敘述的事情，進而探究其選材之妙，以提升選材與剪裁的能力。
- 3.圖文並茂教學法。各組學生根據課文敘述的主要事件，將文本內容以繪畫的方式呈現出來，以達鞏固之效，進一步領會課文敘事的畫面感。
- 4.結合閱讀策略進行教學。通過學習與理解，將課文文本內化後通過繪製思維導圖等閱讀策略表現出來，提升學生閱讀技巧與水準。
- 5.小組課本劇表演。鼓勵與組織學生將課文內容以話劇表演的方式展現出來，達深化學習之效。

四、教學重點

- 1.掌握課文字詞讀音及意義，能自主翻譯課文，領會作者思想情感。（基本學力 C-3-2、D-2-2、D-3-1）
- 2.能較為準確地劃分課文段落結構，摘要出課文主體部分所敘述的事情，領會課文選材之妙，並歸納文章主旨。（高中基本學力 D-3-2、D-4-3）
- 3.分析並掌握文中作者、三妹等人物形象的性格特點。（高中基本學力 D-4-3）

五、教學難點

- 1.分析並掌握文中作者、三妹等人物形象的性格特點。（高中基本學力 D-4-3）
- 2.領會課文寓情於事、融情入景的表現手法，並掌握課文的藝術特色。（高中基本學力 D-4-2）
- 3.掌握課文中的文言文通假字、詞類活用、一詞多義、古今異義、特殊句式及虛詞等知識。（高中基本學力 D-9-4）

六、教學用具

教材、教學簡報、學生分組譯文作品、工作紙、學生腦圖作品、課文情景畫作、學生話劇作品。

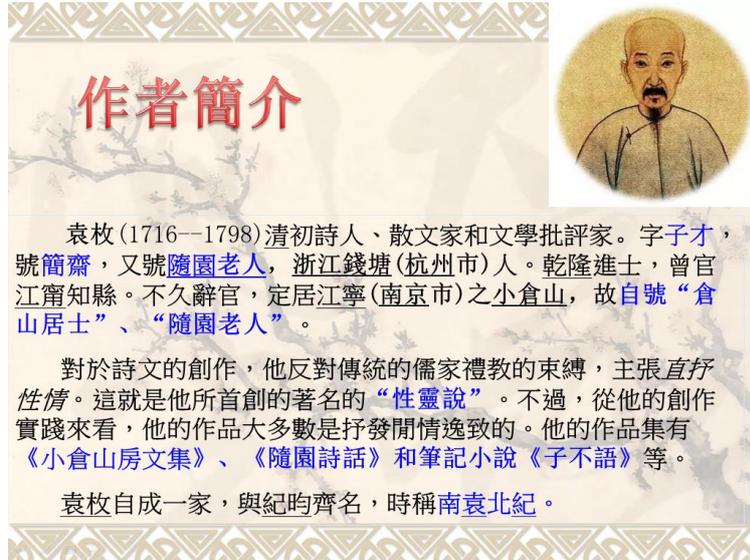
貳、教案

作品名稱	祭妹文	人數	25 人
實施年級	高二	總實施節數	7 節
實施日期	2020 年 5 月 18 日 (星期一)	每節課時	40 分鐘
科目	中文	科目每周節數	6 節
課時	第一課時	課題名稱	課文初探
教材	《預科中文》下冊	教學資源	教材、教學簡報
教學目標	課節目標	1.認識祭文這一文體及其代表作，了解課文背景。(高中基本學力 D-4-5) 2.認識作者袁枚及其思想主張，了解清朝的文學派別與其特點。(高中基本學力 D-4-5) 3.掌握課文字詞讀音與意義，能流暢地朗讀課文，疏通文意。(基本學力 C-3-2、D-2-2)	
	基力要求	C-3-2 隨課文識字，不斷擴大識字量； D-2-2 能用普通話正確、流利、有感情地朗讀課文； D-4-5 能結合背景材料、作者對自己作品的說明及前人賦予作品的意義，品味文學語言，評判經典文學作品的思想意義和審美價值；	
教學重點	1.認識祭文這一文體及其代表作，了解課文背景。(高中基本學力 D-4-5) 2.認識作者袁枚及其思想主張，了解清朝的文學派別與其特點。(高中基本學力 D-4-5) 3.掌握課文字詞讀音與意義，能流暢地朗讀課文，疏通文意。(基本學力 C-3-2、D-2-2)		
教學難點	1.掌握課文字詞讀音與意義，能流暢地朗讀課文，疏通文意。(基本學力 C-3-2、D-2-2)		
教學目標	教學內容及活動		設計意圖
	<p style="text-align: center;">第一課時</p> <p>一、課堂導入 (2 分鐘)</p> <p>迄今，我們學習過很多有關別離的情真意切的文學作品，如與親人別離的有蘇軾《水調歌頭·明月幾時有》、與友人別離的有李白《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》、與愛人別離的有李清照《一剪梅》，甚至與母校別離的有徐志摩《再別康橋》……這些文學作品，表現的別離大多都是短暫的。今天我們將會學習一篇表現生死別離的課文——《祭妹文》。</p>		別離，素為文人墨客常表現的主題，通過提問有關所學別離的文學作品，能幫助學生回顧及分類歸

2.認識作者袁枚及其思想主張，了解清朝的文學派別與其特點。
(高中基本學力D-4-5)

二、介紹作者(3分鐘)

進入課文學習之前，我們先了解作者袁枚。



作者簡介

袁枚(1716—1798)清初詩人、散文家和文學批評家。字子才，號簡齋，又號隨園老人，浙江錢塘(杭州市)人。乾隆進士，曾官江甯知縣。不久辭官，定居江寧(南京市)之小倉山，故自號“倉山居士”、“隨園老人”。

對於詩文的創作，他反對傳統的儒家禮教的束縛，主張直抒性情。這就是他所首創的著名的“性靈說”。不過，從他的創作實踐來看，他的作品大多數是抒發閒情逸致的。他的作品集有《小倉山房文集》、《隨園詩話》和筆記小說《子不語》等。

袁枚自成一家，與紀昀齊名，時稱南袁北紀。

三、性靈說(3分鐘)

- ※主張寫詩要寫出自己的個性，認為“自三百篇至今日，凡詩之傳者，都是性靈，不關堆垛”。
- ※主張直抒胸臆，寫出個人的“性情遭際”。
- ※主張“性靈”和“學識”結合起來，以性情、天分和學歷作為創作基本，以“真、新、活”為創作追求，這樣才能將先天條件和後天努力相結合，創作出佳品，認為“詩文之作意用筆，如美人之髮膚巧笑，先天也；詩文之徵文用典，如美人之衣裳首飾，後天也”。
- ※主張文學應該進化，應有時代特色，反對宗唐宗宋。他譏諷神韻派是“貧賤驕人”，格調派是“木偶演戲”，肌理派是“開骨董店”，宗宋派是“乞兒搬家”。他也反對沈德潛的“溫柔敦厚”說，認為“孔子論詩可信者，‘興觀群怨’也；不可信者，‘溫柔敦厚’也”。
- ※主張駢文和散文並重，認為駢文與散文正如自然界的偶與奇一樣不可偏廢，二者同源而異流，它們的關係是雙峰並峙，兩水分流。

四、清代文學流派(3分鐘)

(一)神韻派：清代詩歌流派。清初詩論家和詩人王士禛創立。主張詩歌創作要朦朧含蓄，吞吐不盡，好像有言外餘情，深意寄託，卻又難以捉摸，無法指實。

(二)格調派：以清朝重臣沈德潛為代表的格調派作詩注重“格調”，該派因沈德潛宣導“格調說”而得名。

納。

此環節的設計，學生能了解課文作者，有助其“知人論世”，進一步把握課文內容。

清朝文學流派較多，其中作者便是性靈派的創始人，對此進行介紹，能把握作者的創作思想與主張。

2.認識作者袁枚及其思想主張，了解清朝的文

補充清朝不同文學流派的介紹，能加深學生對清朝文學

<p>學派別與其特點。 (高中基本學力D-4-5)</p> <p>1.認識祭文這一文體及其代表作，了解課文背景。(高中基本學力D-4-5)</p> <p>1.認識祭文這一文體及其代表作，了解課文背景。(高中基本學力D-4-5)</p> <p>3.掌握課文字詞讀音與意義，能流暢地朗讀課文，疏通</p>	<p>效法漢魏盛唐，在作詩態度上，但他僅有少數篇章能反映現實，多數作品因“怨而不怒”而具有濃厚的封建衛道氣息，較乏新鮮活潑的情致。</p> <p>(三)肌理派：因翁方綱提倡“肌理說”而得名。又因提倡以學問為詩，被稱為“學問詩派”。</p> <p>五、關於祭文(3分鐘)</p> <p>本文是袁枚哀悼胞妹袁機的一篇祭文。現代人用開追悼會的形式悼念死者，並用悼詞來概述死者生前的事蹟以及對死者的懷念。在古代則用祭祀形式悼念死者，並在祭祀時朗讀祭文。</p> <p>祭文是我國古代的一種特有文體。祭文以主持祭祀人的身份和口吻寫的，它的內容包括概述死者的生平、事蹟、作者和死者的關係、交往以及對死者表示哀悼的思想感情等等。本文抒寫對亡妹的悼念，著重寫兄妹之間的親密關係，情真意切，語出肺腑，讀來哀惋真切。</p> <p>本文是袁枚的著名散文作品。吳興、王文濡《續古文觀止》中注評說：“韓昌黎《祭十二郎文》、歐陽修《瀧岡阡表》，皆古今有數文字，得此《祭妹文》，乃鼎足而三。”這三篇散文，被稱為“中國古代三大名祭文”。《祭妹文》又被譽為“古代祭文中的絕調”。</p> <p>六、題解(3分鐘)</p> <p>本文是袁枚哀悼胞妹袁素文的一篇祭文。抒寫對亡妹的悼念，情真意切，語出肺腑，讀來哀惋真切。是著名散文作品。</p> <p>被祭的袁素文是袁枚的三妹，名機，字素文。素文未出生時，其父母曾與高氏指腹為婚，高氏子成人後，卻是市井無賴，極多劣跡。高氏提出了解除婚約，但袁素文囿於封建禮教，竟執意不肯。婚後，素文備受凌辱，終因不堪肆虐而返居娘家。自此忍辱含垢，年僅四十歲便悽楚離世。</p> <p>六、朗讀課文(8分鐘)</p> <p>通過朗讀課文，標記重、難點字詞，對文章形成初步認識。</p>	<p>發展及其派別的認識與理解。</p> <p>祭文這一文體，學生甚少接觸，故通過講解，有助其把握課文文體的特點。</p> <p>對於題解的介紹，學生能把握課文的背景及作者祭奠對象——素文的生平。</p> <p>朗讀，是學生學習課文最直接，亦是最重要的</p>
--	---	--

<p>文意。 (基本學力 C-3-2、D-2-2)</p> <p>3.掌握課文字詞讀音與意義，能流暢地朗讀課文，疏通文意。 (基本學力 C-3-2、D-2-2)</p>	<p>七、聆聽朗讀音頻 (8分鐘) 通過聆聽朗讀音頻，標示重、難點字詞讀音，同時加深對文章的理解，進一步把握祭文朗誦的語調、停頓、情感等技巧。</p> <p>八、正音 (板書) (5分鐘)</p> <table border="0"> <tr> <td>奠 (diàn)</td> <td>仉 (pǐ) 離</td> <td>差 (cī) 肩</td> </tr> <tr> <td>遽 (jù)</td> <td>蹈 (dǎo)</td> <td>殮 (liǎn)</td> </tr> <tr> <td>憩 (qì)</td> <td>縑 (jiān)</td> <td>麥 (zhà)</td> </tr> <tr> <td>莞 (wǎn) 爾</td> <td>弱冠 (guàn)</td> <td>倚 (jǐ)</td> </tr> <tr> <td>瑣瑣 (suǒ)</td> <td>膺 (yīng)</td> <td>諳 (ān)</td> </tr> <tr> <td>嫫媿 (yīní)</td> <td>目矢 (shù)</td> <td>綿悞 (chuò)</td> </tr> <tr> <td>小差 (chāi)</td> <td>殄殲 (yèdié)</td> <td>先塋 (yíng)</td> </tr> <tr> <td>付梓 (zǐ)</td> <td>窀穸 (zhūnxī)</td> <td>周晬 (zuì)</td> </tr> <tr> <td>原隰 (xí)</td> <td>羈 (jī) 魂</td> <td></td> </tr> <tr> <td>朔 (shuò)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>九、小結 (1分鐘) 這節節課主要介紹了作者生平及其創作主張、清代文學流派、祭文文體、題解等，並通過朗讀課文、聆聽課文誦讀音頻，標註文中重、難點字詞讀音，初步把握課文內容。</p> <p>十、佈置功課 (1分鐘) 利用字典、詞典、網絡等資源，查閱課文重難點字詞的意義，進一步把握課文意涵。</p>	奠 (diàn)	仉 (pǐ) 離	差 (cī) 肩	遽 (jù)	蹈 (dǎo)	殮 (liǎn)	憩 (qì)	縑 (jiān)	麥 (zhà)	莞 (wǎn) 爾	弱冠 (guàn)	倚 (jǐ)	瑣瑣 (suǒ)	膺 (yīng)	諳 (ān)	嫫媿 (yīní)	目矢 (shù)	綿悞 (chuò)	小差 (chāi)	殄殲 (yèdié)	先塋 (yíng)	付梓 (zǐ)	窀穸 (zhūnxī)	周晬 (zuì)	原隰 (xí)	羈 (jī) 魂		朔 (shuò)			<p>方式，故而設計課文朗讀的環節。</p> <p>將學生朗讀過程中遇到的重難點字詞的讀音通過板書的方式呈現於黑板上，有助學生掌握，達到隨課文識字、擴大識字量的目的。</p>
奠 (diàn)	仉 (pǐ) 離	差 (cī) 肩																														
遽 (jù)	蹈 (dǎo)	殮 (liǎn)																														
憩 (qì)	縑 (jiān)	麥 (zhà)																														
莞 (wǎn) 爾	弱冠 (guàn)	倚 (jǐ)																														
瑣瑣 (suǒ)	膺 (yīng)	諳 (ān)																														
嫫媿 (yīní)	目矢 (shù)	綿悞 (chuò)																														
小差 (chāi)	殄殲 (yèdié)	先塋 (yíng)																														
付梓 (zǐ)	窀穸 (zhūnxī)	周晬 (zuì)																														
原隰 (xí)	羈 (jī) 魂																															
朔 (shuò)																																

作品名稱	祭妹文	人數	25 人
實施年級	高二	總實施節數	7 節
實施日期	2020 年 5 月 19 日 (星期二)	每節課時	40 分鐘
科目	中文	科目每周節數	6 節
課時	第二課時	課題名稱	小組譯文
教材	《預科中文》下冊	教學資源	教材、教學簡報
教學目標	課節目標	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)	
	基力要求	C-1-2 能借助字典、詞典及其他中文工具書，幫助閱讀與寫作；D-3-1 初讀文章，能理解文章的基本內容、主要觀點和基本結構，並且提出疑難問題；	
教學重點	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)		
教學難點	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)		
教學目標	教學內容及活動		設計意圖
1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)	第二課時		通過分組譯文的方式，能集思廣益，較全面、深入地把握課文內容。
	<p>一、課堂導入 (1 分鐘) 上一節課，我們介紹了作者生平及其創作主張、清代的文學流派、祭文文體特點、題解等相關文學常識，並通過朗讀課文及聆聽朗讀音頻，掌握文中重難點字詞的讀音。此外，還佈置了功課讓同學善用字典詞典及網絡資源，了解課文重難點字詞的意義。接下來，我們進行分組譯文，進一步理解課文意涵。</p> <p>二、分組譯文 (37 分鐘) 在保持抗疫安全距離的前提下，以 5-6 人為一小組，對課文進行堂上翻譯。 學生分組翻譯，老師進行巡視及答疑。</p>		

分組譯文

- 在保持抗疫安全距離的前提下，以5-6人為一小組，對課文進行堂上翻譯。

三、小結（1分鐘）

這節課主要因應課文內容進行堂上小組譯文，借此培養同學們善用字典、詞典、網絡等資源進行認字識字的習慣，提升文言文閱讀與團隊協作能力。

四、佈置功課（1分鐘）

- 1.各小組同學因應本節課小組譯作進行潤色與完善。
- 2.下節課將進行前半部分的小組譯文分享與講解，相關小組做好準備。

作品名稱	祭妹文	人數	25 人
實施年級	高二	總實施節數	7 節
實施日期	2020 年 5 月 20 日 (星期三)	每節課時	40 分鐘
科目	中文	科目每周節數	6 節
課時	第三課時	課題名稱	譯文講解 1
教材	《預科中文》下冊	教學資源	教材、教學簡報、學生譯作
教學目標	課節目標	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)	
	基力要求	C-1-2 能借助字典、詞典及其他中文工具書，幫助閱讀與寫作；D-3-1 初讀文章，能理解文章的基本內容、主要觀點和基本結構，並且提出疑難問題；	
教學重點	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)		
教學難點	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)		
教學目標	教學內容及活動		設計意圖
1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)	<p style="text-align: center;">第三課時</p> <p>一、課堂導入 (1 分鐘)</p> <p>上一節課，我們進行了堂上分組譯文，同學們通過小組合作，集思廣益，進一步把握課文思想意涵。這節課我們將會鼓勵同學上台分享小組譯作，並對此進行分析與講解。</p> <p>二、台上分享 (37 分鐘)</p> <p>鼓勵小組代表自薦，上台分享課文翻譯，以及過程中遇到的問題及得失。</p> <p>(一) 分析第一至第三段。</p> <p>學生代表上台分享課文第一至三段，老師引導。</p>		此環節的設計，旨在鍛煉與提升學生的文字組織及語言表達能力，老師亦能藉此了解學生在翻譯過程中遇到的困難，從而進行
			

[Redacted] 學校		MARKS 成績
FORM / CLASS 級別	NO. 21, 07 / NAME 學號 / 姓名	SUBJECT 科目
DATE 日期		
一、二段	清高宗乾隆三十二年，我把三妹袁機葬在上元的羊山，並作此文來祭奠她。	
	嗚呼！你在浙江出生卻埋葬在這裏，離我們家鄉約七百里，當時雖做夢幻想，寧知此為歸骨所耶？	
	因為你！堅持與商家成婚，引致自己嫁了不見的丈夫而被遺棄，這件事雖然命中註定，天這樣做是不應該的，雖然累到你這樣，我不曾沒有錯過。我從小跟從先生教習經書，和你並肩而坐，喜愛聽古人的信義之事，不想你長大成人就親身實踐了。嗚呼！假如你不識詩書，可能不會嫁給他們。	

第一至三段

(1) 乾隆丁亥冬，葬三妹素文於上元之羊山，而奠以文曰：

(2) 嗚呼！汝生於浙，而葬於斯，離吾鄉七百里矣；當時雖做夢幻想，寧知此為歸骨所耶？

(3) 汝以一念之貞，遇人舛離，致孤危托落，雖命之所存，天實為之；然而累汝至此者，未嘗非予之過也。予幼從先生授經，汝羞肩而坐，愛聽古人節義事；一旦長成，遽躬蹈之。嗚呼！使汝不識《詩》、《書》，或未必艱貞若是。

譯文：乾隆丁亥年冬季，在上元縣羊山安葬我的三妹素文，作文祭奠她說：唉！你生在杭州，卻安葬在這裡，距離我們家鄉700里呀。當我們在故鄉的時候，即使做夢，幻想，又怎麼料到這裡是你埋葬骸骨的地方呢？你由於抱著貞節的觀念，嫁給一個無良的丈夫，以至於離婚，落得後半生孤獨憂傷，困苦失意。雖然是命中註定，實際上是上天造成這種不幸；但是連累你到這種地步，未嘗不是我的過錯啊。我小時候跟從先生學習經書，你同我並肩坐著，喜歡聽古人那些貞節忠義的故事；怎料到一旦長大成人，你就親自付諸實踐。唉！假使你不懂得詩書，也許未必這樣苦守貞節啊。

老師點評：由於同學們有對文中重難點字詞進行查閱，故多能譯出文段大意，但涉及文言文特殊句式的句子，其語序仍需注意。此外，亦有幾處需重點提點：

1. 課文第一段相當於文學作品中的序，其作用無外乎交待寫作背景或原因，如曾於高一學習過的課文陶淵明《歸去來辭並序》中的序一般，交待了作者陶淵明做官、辭官及屬文的原因。而《祭妹文》中的第一段亦如此，交待了時間、地點及寫作原因。
2. “乾隆丁亥冬”，其中“乾隆”指清高宗愛新覺羅弘曆的年號，而“丁亥”則是紀年的干支，兩者合併，即指西元 1767 年。對此了解即可，翻譯過程中可譯可不譯。當然，此小組同學將具體時間表述清楚，亦是可以的。
3. “葬三妹素文於上元之羊山”一句，該組同學的翻譯多為“我把三妹袁機安葬在上元縣的羊山”，雖能完整翻譯句子中的字詞，但用語習慣與現代漢語不同，故需

針對性的講解，達深化學習的效果。

講解過程中聯繫學生所學課文，有助加深其理解。

進行文言特殊句式的講解

	<p>注意此處特殊句式的情況。“安葬”為動詞充當的謂語，而“於上元之羊山”為介賓詞組充當的狀語，狀語修飾謂語，應置於謂語前面，故此句現代漢語語序為“於上元之羊山葬三妹素文”，因此翻譯應為“在上元縣的羊山安葬我的三妹素文。”</p> <p>4.“而奠以文曰”一句，小組同學的翻譯較為準確，亦有注意此句狀語後置的情況。“奠”為動詞充當的謂語，“以文”為介賓詞組充當的狀語，狀語修飾謂語，應置於謂語前面，故現代漢語語序為“而以文奠曰”。</p> <p>5.對於第一段的翻譯，需完善的句子是“當時雖綺夢幻想，寧知此為歸骨所耶？”同學前半句的翻譯較為準確，而後半句譯為“你怎麼知道這是回去自己的家鄉呢？”雖有注意此句反詰語氣，亦能將“寧”譯作“怎麼”，但對於“歸骨所”的翻譯不當，應譯為“埋葬骸骨的地方。”因此，後半句應譯為“又怎麼料到這裡是你埋葬骸骨的地方呢？”</p> <p>6.“汝以一念之貞”一句，小組同學譯為“因為你堅持與高家結成婚事”，雖與原文有關，但並非文句之意，而是其結果，故應依照字面上翻譯，譯作“你由於（因為）抱著貞節的觀念。”</p> <p>7.“致孤危托落”一句，該組同學簡譯為“被遺棄”，不甚妥當，“致”為導致，同學譯作“引致”亦可。而“孤危”雖由兩字組成，實為兩詞，因此需要拆開翻譯，可解作“孤獨憂傷”。至於“托落”一詞，意為“落拓失意”。合起來，此句可譯為“導致（後半生）孤獨憂傷，落拓失意。”</p> <p>8.“雖命之所存，天實為之”一句，同學們的翻譯，前半句較為準確，而後半句則可完善。“天實為之”同學們譯為“但天這樣做事不應該的”，其中“實”應解作“實際上”；而“為”讀“wéi”，是動詞。整句可譯作“實際上是上天造成這種不幸”。</p> <p>9.“然而累汝至此者，未嘗非予之過也”一句，“然而”同學解作“縱然”，不甚準確，此處表轉折，應解作“但是”。“未嘗非予之過也”，同學譯為“我也不曾沒有錯過”，不甚妥當。此句並非特殊句式，故直譯即可，“未嘗”解作“不曾”，“予”為第一人稱代詞“我”，這些此組同學均能譯出，但“過”放在結構助詞“之”前，應為名詞，解作“過錯”。因此此句應譯</p>	<p>時，將句子現代漢語的語序展現出來，有助學生進行比對與區辨。</p> <p>對於文言文中的反問句，可把握句首表反問的詞，以及句末的問號進行判斷。</p> <p>文言文中，單字成詞的情況較多，兩個單字聯合組成兩個詞語，如文中“托落”等，需分而譯之，故應培養學生此方面的翻譯習慣。</p>
--	---	--

為“未嘗不是我的過錯。”

10. “予幼從先生授經”一句，同學譯為“我從小跟從受先生教育學習經書”，若將“受”、“教育”刪去，則更為通順，表意更明確。

11. “遽躬蹈之”一句，同學譯為“就親身體驗”，意思基本正確，若將“體驗”譯作“實踐”，則更完美。

12. 最後，“嗚呼！使汝不識《詩》、《書》，或未必艱貞若是”一句，其中“嗚呼”表感歎，可譯作“唉”，然此組同學有所疏漏，需作完善。“使汝不識《詩》、《書》”，同學譯作“假使你不識詩書”，表意較準確，但若能對“識”稍加解釋，則更好，可解作“懂得”。而“或未必艱貞若是”一句，同學譯為“可能不會堅持嫁給他”，未能按照原句進行翻譯，按照文句字詞，應是“也許未必像這樣苦守貞節啊。”

對於文言文翻譯，雖學生能譯出大意，但沒有養成譯後審視句子的習慣，故需於教學過程中進行滲透。

1. 對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。
(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)

(二) 分析第四段。
學生代表上台分享課文第四段，老師引導。

[Redacted] 學校		MARKS 成績
FORM / CLASS 級 別	NO. 2-67 學 號	NAME 陳光均, 鄧曉文, 謝振楓 鄧守暉, 羅佩琪, 李澤明 姓 名
SUBJECT 中文		DATE
原文:	「余捉蟋蟀，……，而亦無與為證印者矣。」	
譯文:	我捉蟋蟀，你埋動瘦臂，那隻蟋蟀便從我兩隻手之間離開，在寒冷的冬天，連昆蟲也凍僵，我們一起到埋蟋蟀的洞邊，現在為你穿衣服，裝入棺柩中，並埋葬你，而那時你的情形，還很清晰地浮現在眼前。我九歲時在藏書的地方休息，你麻起兩個鬚髻，身披著絹衣過來，溫讀《緇衣》這篇文章，剛好先生開門進來，聽到兩個孩子的讀書聲，不自覺地微笑起來，連聲讚歎。現在是農曆七月十五，發生了這件事，你在九泉之下，我一定會清楚記住這個日子。我二十歲的時候，離家去了廣東廉西，你拉著我的衣服哭得悲傷。三年之後，我中進士，還家省親，你從東邊的房子扶著桌子出來，客人都瞪著眼睛看而且取笑著，不記得是從何時開始，大概是由長安參加考試，送信的人去送信海早如此之類。凡是這些種種瑣碎的事，雖然是陳舊的事跡，然而只要我有死，就永遠不會忘記，從前的事存在心，每當想起就悲痛得心胸在堵塞，像影子一樣歷歷在目，但過久取得時就會消失，後悔當時	

沒有把你兒時的一顰一笑，詳盡細緻地記錄下來。然而現在你已經不在人世間，那麼即使時光倒流，可以回到兒時，卻也沒有和我一起見證的人。

第四段

(4) 余捉蟋蟀，汝奮臂出其間；歲寒蟲僵，同臨其穴。今予殮汝葬汝，而當日之情形，慄然赴目。予九歲，憩書齋，汝梳雙髻，披單縑來，溫《緇衣》一章；適先生參戶入，聞兩童子音琅琅然，不覺莞爾，連呼“則則”，此七月望日事也。汝在九原，當分明記之。

譯文：（記得兒時），我捉蟋蟀，你伸出手臂出現在那裡；天冷時蟋蟀凍僵了，我們一同把它埋葬。今天我裝殮你安葬你，當日的情景便清楚地呈現在眼前。我九歲時，（有一次）在書齋休息，你梳著兩個小髻，披著細絹單衣來到，（一起）溫讀《緇衣》那一首詩，正好先生開門進來，聽到兩個小孩書聲琅琅，不覺微微含笑，連連發出“嘖嘖”的讚歎聲。這是七月望日的事，你在九泉之下應當清楚地記得這一情景。

予弱冠粵行，汝持裳悲慟。逾三年，予披宮錦還家，汝從東廂扶案出，一家矐視而笑，不記語從何起，大概說長安登科、函使報信遲早云爾。凡此瑣瑣，雖為陳跡，然我一日未死，則一日不能忘。舊事填膺，思之淒梗，如影歷歷，逼取便逝。悔當時不將嫵婉情狀，羅縷記存；然而汝已不在人間，則雖年光倒流，兒時可再，而亦無與為證印者矣。

譯文：我二十一歲到廣西去，你牽著我的衣裳傷心大哭。過了三年，我中進士還家，你從東邊廂房捧著茶盤出來，全家睜眼看著歡笑，不記得當時話題從何說起，大概是說在長安考中進士，遞信人報信的遲早的情況，如此等等。所有這些瑣事，雖然已經成為陳跡，然而我一天沒死，就一天不能忘掉。過去的事充滿心胸，一想起它們就悲傷哽咽，就像影子一樣清清楚楚，逼近捕捉時，卻消失無蹤。我後悔當時沒有將童稚時的情況，詳細地記錄保存下來。然而你已經不在人間，即使光陰倒流，兒童時代可以再次出現，也沒有給它印證的人了。

老師點評：整體而言，這組同學的翻譯文句通順，且表意明確。但亦有幾處需要留意，包括：

1. 此段追敘往事，故“余捉蟋蟀”一句，若能對時間發生的大致時間作補充，則更為完整。
2. “汝奮臂出其間”一句，前半部分小組同學的翻譯較為準確，而對於“出其間”的翻譯則可完善，同學譯作“那隻蟋蟀便從我兩隻手之間離開”，不甚妥當，“出”此處為動詞，解作“出現”，“其間”中“其”

此部分在翻譯過程中，可引導學生思考作者為何寫這些內容，為

	<p>為指示代詞“那”，“間”則表處所。故整句應譯為“你伸出手臂出現在那裡”，如此更為貼切。</p> <p>3.“憩書齋”一句，同學的翻譯是“在藏書的地方休息”，存有瑕疵，“書齋”一詞，現在仍使用，故可不譯，或譯作“書房”。</p> <p>4.“聞兩童子音琅琅然”一句，同學翻譯為“聽到兩個孩子的讀書聲”，存有缺漏，未將“琅琅然”譯出，應作補充。“琅琅然”中“琅琅”形容讀書聲清朗，而“然”為詞尾，解作“……的樣子”，因此整句翻譯為“聽到兩個小孩書聲琅琅”更為準確。</p> <p>5.“連呼‘則則’”一句，小組同學解作“連聲讚歎”，表意亦明確，但有所欠缺，未將“則則”翻譯出來，故需補充。“則則”為象聲詞，同“嘖嘖”，為讚歎聲。因此全句譯為“連連發出‘嘖嘖’的讚歎聲”則更準確。</p> <p>6.“此七月望日事也”一句，同學譯為“現在是農曆七月十五，發生了這件事”，不甚準確，需更正。其中“此”為指示代詞“這”，所以可譯為“這是農曆七月十五發生的事”。</p> <p>7.“汝在九原，當分明記之”一句，前半句同學翻譯較為準確，而後半句主語有所混淆，同學譯為“我一定會清楚記得這個日子”，結合上文，後半句主語亦是“汝”，即三妹素文，因此應譯為“（你）應當清楚地記得這一情景。”</p> <p>8.“予弱冠粵行”一句，同學解作“我二十歲的時候，離家去了廣東廣西”，有瑕疵。“弱冠”為“古時男子二十歲成年，行加冠禮”。然作者“粵行”是發生在二十一歲，且“粵行”並非到廣東，而是經廣東到廣西。因此這句應解作“我二十一歲到廣西去”。</p> <p>9.而“汝從東廂扶案出，一家矐視而笑”前半句，同學翻譯是“你從東邊房子扶著桌子出來”，其中“扶案”一詞，翻譯不準確，可解作“捧著茶盤”；而後半句，同學解作“家人都瞪著眼睛看而且恥笑著”，不甚妥當，此處“而”為起修飾作用，即“矐視”修飾“笑”，結合上文下理，此處笑，應是歡笑，因此可翻譯為“全家睜眼看著歡笑”，如此更為準確。</p> <p>10.至於“凡此瑣瑣”一句，同學解作“凡是這些種種瑣碎的事”，不甚通順，可譯為“所有這些瑣事”，如此</p>	<p>何如此選材，從而提升其作文中選材與剪裁方面的能力。</p> <p>對於文言文的翻譯，應力求保留作者原意，譯出原句中所用詞語。</p> <p>此處可結合譯文內容，補充古代對於年齡的稱呼，如“而立”、“不惑”等，擴大學生此方面的積累。</p>
--	--	--

1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。
(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)

更簡潔通順。

11.最後，“然我一日未死，則一日不能忘”一句，同學譯為“然而只要我沒有死，就永遠不會忘記”，若前半句補充“一日”，後半句將“永遠”更為“一日”，即“然而我一天沒死，就一天不能忘掉”，則更為準確。

(三) 分析第五段。

學生代表上台分享課文第五段，老師引導。

[Redacted] 學校				MARKS 成績
FORM / CLASS 級 別	NO. 學號	NAME 姓 名	SUBJECT 科 目	DATE 日 期
<p>① 你與高氏的男子斷絕關係且歸鄉，家中的媽媽，靠你去照顧，家中的文字往來事務，指望你辦理這些事。曾經說你是女性當中最瞭解經書道理，熟悉古代典故的人，你的性子並不是不柔順溫柔，而是在此類缺乏這方面的能力。自從你回娘家後，表面上因你而悲傷，實際上我是開心的，我又比你大四歲，假若按人世間年長的先死亡的常例，我可以將身後托給你，但不料你在我之前去世了。</p>				

第五段

(5) 汝之義絕高氏而歸也，堂上阿奶，仗汝扶持；家中文墨，眈汝辦治。嘗謂女流中最少明經義、諳雅故者。汝嫂非不婉嫺，而於此微缺然。故自汝歸後，雖為汝悲，實為予喜。予又長汝四歲，或人間長者先亡，可將身後托汝；而不謂汝之先予以去也。

譯文：你與高氏離婚回來後，堂上阿母依靠你扶持，家中文字方面的事務指望著你辦理。我曾經說過女人中很少有明瞭經書的旨意和熟悉前賢典故的。你嫂子不是不柔順和靜，但是在這方面稍有欠缺。所以自你回來後，雖然替你悲傷，其實又替我自己高興。我比你大四歲，假若按人世間年長的先死亡的常例，我可以將身後之事託付給你，卻不料你在我之前離開了人世啊！

老師點評：總的來說，該小組的譯文基本能將文段內容翻譯出來，但存在幾處文句不甚通順的情況，具體如下：

1. “眈汝辦治”一句，同學解作“指望你辦理這些事”，其中“這些事”與前文“家中文墨”重複，故可刪去。
2. “嘗謂女流中最少明經義、諳雅故者”一句，同學譯為“曾經說你是女性當中最瞭解經書道理，熟悉古代典故的人”，存有瑕疵，此句之意，意在表達女性中少有

在翻譯過程中，應注意與上文下理的對應，力求簡潔。

	<p>這類的人，故應更為“曾經說過女人中很少有明瞭經書的旨意和熟悉前賢典故的”。</p> <p>3. “汝嫂非不婉孌”一句，同學譯作“你的嫂子並不是不柔和溫柔”，其中“柔和溫柔”有重複的地方，可更改，可易為“柔和溫順”或“柔順和靜”等，避免重複。</p> <p>4. “而於此微缺然”一句，這組同學解作“而是比較缺乏這方面的能力”，存在問題，就具體情境而言，此為作者袁枚評價其妻子，故用語當委婉，因此“微”需明確解釋出來，而同學將此譯作“比較”，程度過高，應為“稍稍”；此外“而”此處表轉折，意思是“但是”。故整句可譯作“但是在這方面稍有欠缺”。</p> <p>5. “故自汝歸後，雖為汝悲，實為予喜”一句，同學譯為“自從你回娘家後，表面上因你而悲傷，實際上我是開心的”不甚準確。首先，前半句“故”譯出，“故”此處表結果，意為“所以”。其次，“雖為汝悲”中“雖”解作“雖然”。因此，整句可譯為“所以自你回來後，雖然替你悲傷，其實又替我自己高興”，如此更為準確。</p> <p>6.最後，“或人間長者先亡，可將身後托汝”一句，同學解作“世上多是年長者先死，我可以將身後託付於你”，個別字詞的翻譯有所缺漏。首先，“或”此處表假設；其次，“身後”一詞，同學直譯，並無作補充，故不完整。因此，可完善為“假若按人世間年長的先死亡的常例，我可以將身後之事託付給你”，如此更為準確。</p> <p>三、小結（1分鐘） 本節課主要以小組為單位，根據分組譯文進行分享與講解，並由同學進行補充，以及老師進行完善，藉此深化學習課文內容。</p> <p>四、佈置功課（1分鐘） 1.下節課將進行後半部分的小組譯文分享與講解，相關小組做好準備。</p>	<p>在文言文翻譯過程中，學生大多譯出大意輒止，而未養成與原文校對的習慣，故需加強此方面的講解。</p>
--	---	--

作品名稱	祭妹文	人數	25 人
實施年級	高二	總實施節數	7 節
實施日期	2020 年 5 月 21 日 (星期四)	每節課時	40 分鐘
科目	中文	科目每周節數	6 節
課時	第四課時	課題名稱	譯文講解 2
教材	《預科中文》下冊	教學資源	教材、教學簡報、學生譯作
教學目標	課節目標	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)	
	基力要求	C-1-2 能借助字典、詞典及其他中文工具書，幫助閱讀與寫作；D-3-1 初讀文章，能理解文章的基本內容、主要觀點和基本結構，並且提出疑難問題；	
教學重點	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)		
教學難點	1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)		
教學目標	教學內容及活動		設計意圖
	<p style="text-align: center;">第四課時</p> <p>一、課堂導入 (1 分鐘)</p> <p>上一節課，我們請小組同學上台分享各自譯文成果，以及翻譯過程中遇到的問題及困難，並且對此進行分析與講解。接下來，我們將會邀請不同小組同學上台分享有關課文後半部分的譯文。</p> <p>二、台上分享 (37 分鐘)</p> <p>鼓勵小組代表自薦，上台分享課文翻譯，以及過程中遇到的問題及得失。</p> 		<p>此環節的設計，不僅能提升學生台上演示的能力，而且還能促進師生與生生的互動。</p>

1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。（高中基本學力C-1-2、D-3-1）

(一) 分析第六段。

學生代表上台分享課文第六段，老師引導。

①	前年我病了，你甚為詢問我的情況，病情減輕一點你便歡喜，加重一點你便憂愁。病情稍微痊癒後，雖然病情已經沒那麼嚴重了，不過沒有娛樂消遣，你來到床前，給我講一些野史的趣事，姑且拿來歡樂一下吧。唉！恨多以後，我早我再生病，讓我從何處呼喚你呀？
---	---

第六段

(6) 前年予病，汝終宵刺探，減一分則喜，增一分則憂。後雖小差，猶尚殫殫，無所娛遣；汝來床前，為說稗官野史可喜可愕之事，聊資一懽。嗚呼！今而後，吾將再病，教從何處呼汝耶？

譯文：前年我患病時，你通宵探問，病情減一分就高興，增加一分就擔憂。後來雖然病情稍稍好一些，還是需要臥床休息，那時沒有什麼可以娛樂消遣。你來到床前，替我講小說野史上的使人高興和驚訝的故事，姑且給我一點歡樂。唉！今後我若再患病，叫我向哪裡呼喚你啊！

老師點評：對於此文段的翻譯，同學們的譯作大致準確，若能稍加潤色，則更為完美。

- 首先，“後雖小差，猶尚殫殫”一句，同學們譯為“病情稍微痊愈後，雖然病情已經沒那麼嚴重了”，存有瑕疵。前半句，“病情稍微痊愈”搭配存在問題，可易為“病情稍愈”；後半句，將“雖然”去除則更好，因為原文句子並無此連詞。
- 其次，“為說稗官野史可喜可愕之事”一句，此組同學譯作“給我講一些野史的趣事”，翻譯大體準確，但對於“稗官”一詞，並無翻譯，故需補充。“稗官”，《漢書·藝文志》：“小說家者流，蓋出於稗官。”此處可解作“小說”。此外，“可喜可愕之事”，同學譯為“趣事”，存有瑕疵，“可喜”應譯為“讓人歡喜”、“可愕”譯為“讓人驚愕”。因此，整句可譯為“替（給）我講小說野史上的使人高興和驚訝的故事”。

由此可見，學生進行文言文翻譯，習慣止於大意，而未能對照原文字詞逐一拆解。

1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。(高中基本學力 C-1-2、D-3-1)

(二) 分析第七段。

學生代表上台分享課文第七段，老師引導。

		學校		MARKS 成績	
FORM / CLASS	NO.	NAME	SUBJECT	DATE	
級別	55	學號	姓名	科目	日期
你的病痛，相信醫生說沒有危險，為了那遠處的揚州探訪古跡，你又害怕我擔心					
你，所以阻止別人通報我的消息，直到病情危急，氣息微弱，阿母問：“想不想你哥哥回來？”					
強強地回答：“恩”我前一天夢見與你訣別，心知不妙，飛快地渡江，結果我在未時回到家。					
但你在早上已迎氣絕身亡，四肢還溫，有一隻眼睛還未瞑目，大概應該是在忍着死痛苦楚等待					
我。唉！心痛！早知會和你訣別，我怎麼還會去遠遊？結果遊玩時，有幾句心裏話聽，想說給你					
聽，想和你一起商量呀，而今已矣！除我死外，將沒有相見的日子。我又不知何時會死，可以見你					
你，而死後又不知道有沒有知覺，又不知道有沒有東西，死後又很難明白，怎麼能永遠抱著這無邊無際的遺憾死					
人呀！就這樣完了嗎？					

第七段

(7) 汝之疾也，予信醫言無害，遠吊揚州；汝又慮感吾心，阻人走報；及至綿憊已極，阿奶問：“望兄歸否？”強應曰：“諾已。”予先一日夢汝來訣，心知不祥，飛舟渡江，果予以未時還家，而汝以辰時氣絕；四支猶溫，一日未瞑，蓋猶忍死待予也。

譯文：你患病時，我聽信醫生說沒有危險，遠遠地到揚州探訪古跡。你又怕我為你心憂，阻止別人趕來告知（你的病情）。等到病情危急至極時，阿母問你：“要你哥哥回來嗎？”你才勉強答應一聲“好吧”。我已經先一天夢見你來永訣，心知不吉利，飛舟渡過長江。果然，我在未時回到家中，而你在辰時已經氣絕。四肢還溫熱，一隻眼睛還沒有閉，你還在掙紮著不死等我啊！

嗚呼痛哉！早知訣汝，則予豈肯遠遊？即遊，亦尚有幾許心中言要汝知聞、共汝籌畫也。而今已矣！除吾死外，當無見期。吾又不知何日死，可以見汝；而死後之有知無知，與得見不得見，又卒難明也。然則抱此無涯之憾，天乎人乎！而竟已乎！

譯文：唉，悲痛啊！早知道會和你永別，那麼我怎麼肯遠行！就算一定要出門，也還有多少心裡話要讓你聽到、瞭解，（有多少事）要和你一同商量啊！可是現在（一切都）完了！除了我死之外，將沒有相見的日子。我又不知哪一天死，可以見到你，並且死後有沒有知覺，能不能和你相見，也終究難以明白。這樣說來，那麼要永遠抱著這無邊無際的遺憾了，是天意呢，還是人事呢，就這樣完結了嗎！

	<p>老師點評：該組同學的翻譯，基本能闡明文意，但亦尚有幾處需要完善，包括：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “遠吊揚州”一句，同學翻譯為“所以我到了遠處的揚州探訪古探”，其中“探”為錯字，應易為“跡”。 2. “阿奶問”一句，同學譯作“奶奶問”，不當，此處應為“母親”。 3. “強應曰”一句，小組同學解作“牽強地回答”，不甚妥當，解作“勉強”更為準確。 4. “果予以未時還家，而汝以辰時氣絕”一句，同學譯為“結果我再中午還到家，但你在早上已經氣絕身亡。”其中“果”，此處解作“果然”，而非表結果；而“氣絕身亡”存有誤字，應為“氣絕身亡”。另外，“未時”為下午 13:00-15:00，故譯作“中午”不當。 <p>補充：</p> <p>子 23：00～1：00 丑 1：00～3：00 寅 3：00～5：00 卯(mǎo) 5：00～7：00 辰 7：00～9：00 巳(sì) 9：00～11：00 午 11：00～13：00 未 13：00～15：00 申 15：00～17：00 酉(yǒu) 17：00～19：00 戌(xū) 19：00～21：00 亥(hài) 21：00～23：00</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. “蓋猶忍死待予也”一句，此組同學譯作“大概應該是忍著死亡的痛處來等待我”。其中“大概”與“應該”矛盾，刪去一詞即可。 6. “則予豈肯遠遊？”一句，同學譯為“我怎麼還會去遠遊？”其中“則”為翻譯出來，此處“則”意為“那麼”；而“肯”，為能願動詞，如今仍在用，故可直譯。即全局可譯為“那麼我怎麼肯遠行。” 7. “即遊”一詞，同學譯為“原本想結束遊完時”，不甚準確。“即”意為“即使”，表示假設的情況。故“即遊”可譯為“即使一定要出門。” 8. “亦尚有幾許心中言要汝知聞、共汝籌畫也”一句，此組同學譯為“尚有幾句心底話，想說給你聽，想共你 	<p>文言文中對親人的稱呼，古今有所不同，如《兵車行》“耶（爺）娘妻子走相送”中“耶（爺）”解作“父親”，故可於講解過程中作補充。</p> <p>對於古代時辰進行補充說明，有助擴充學生的知識面。</p> <p>應培養學生結合上文下理進行翻譯的良好習慣。</p>
--	--	--

<p>1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。（高中基本學力C-1-2、D-3-1）</p>	<p>一想商量呀。”有幾處需要更正，首先，“亦”一詞並未翻譯出來，可譯為“也”；其次，“幾許”解作“幾句”，不甚恰當，解為“多少”更準確；最後，“想共你一想商量”存有錯字，應為“想和你一起商量”。</p> <p>9.“而今已矣”一句，同學譯為“而如今變這樣”，不當，“已”意為“結束”，正如曾學過的課文《詩經·氓》“亦已焉哉”一般。而“矣”則為句末語氣詞。至於“而”，此處表轉折。因此，整句可譯作“可是現在（一切都）結束了。”</p> <p>10.“與得見不得見，又卒難明也”一句，該組同學譯為“又不知道看不看東西，死後又很難明白”，不甚妥當。“得見不見得”意為“能不能與你相見”，而“卒”此處並非“死”之意，而表“最終”。因此，全句翻譯應為“能不能和你相見，也終究難以明白”。</p> <p>11.最後，“然則抱此無涯之憾，天乎人乎！而竟已乎！”一句，同學們翻譯為“然後抱著這無盡的遺憾死去，天啊，人啊，就這樣完了嗎？”不甚準確。首先，詞語“然則”實為兩詞，“然”解作“這樣”，“則”譯作“那麼”。其次，“天乎人乎”一句，結合句子上文下理，此處應是選擇的複句表述形式，可譯作“是天意呢，還是人事呢”。因此，整句可譯作“這樣說來，那麼要永遠抱著這無邊無際的遺憾了，是天意呢，還是人事呢，就這樣完結了嗎！”</p> <p>（三）分析第八段。 學生代表上台分享課文第八段，老師引導。</p>	<p>結合學生所學課文相關字詞進行講解，能加深學生的理解。</p>
--	---	-----------------------------------

	<p>老師點評：大體上，此組同學能譯出大意，但亦存有可以完善的地方，例如：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “吾已付梓”一句，該組同學翻譯道“我已經刻在我的詩卷後”，此情況，依照字面翻譯便可，即“我已付印”。 2. “江廣河深”一句，同學譯為“江河寬廣深淵”，不妥。因為文言文中的“江”、“河”均為特指，“江”特指長江，“河”特指黃河；而“廣”、“深”則為形容詞，形容長江、黃河。因此可譯為“長江寬廣，黃河水深”。 3. “其下兩塚”一句，同學解作“其餘的兩個墳墓”，未將“下”解出，因此可更為“下方（首）的兩座墳墓”。 4. “羊山曠渺”一句，小組同學譯為“羊山空曠隙闊”，出現錯別字的情況，“隙”應易為“遼”。 5. “羈魂有伴，當不孤寂”一句，同學們譯作“他鄉的鬼魂與你作伴，一定不會感到寂寞”，存有瑕疵。首先，“羈魂”一詞，聯繫上文下理，所指應為三妹魂魄。其次，“當”此處，應表揣度，意思是“應當”。因此，整句話的意思是“你寄居他鄉的魂靈也有個伴侶，應當不會孤單寂寞”。 6. “所憐者”一句，同學們的翻譯是“可憐的人”，存有問題，“者”雖有些時候可解作“……人”，但此處解作“……的”。因此，全句應是“可憐的”。 7. “生汝死後”一句，同學們解作“在你死後”，並無譯出動詞“生”，故不當。應譯為“出生在你逝世之後”。 8. “予雖親在未敢言老”前半句，結合課文背景，此處“親在”，所指的應是母親，而同學們譯為“雖然我的父母還在生”，不甚妥當，可易為“我雖然母親健在”。 9. 最後“九族無可繼者”一句，小組同學譯為“他的家族沒有可以繼承的人”，不甚妥當，“九族”所涉深廣，指高祖、曾祖、祖父、父親、本身、兒子、孫子、曾孫和玄孫，此處指血緣關係較近的許多宗屬，可直譯。所以全句可譯作“九族沒有可以繼承的人”。 	<p>“江”、“河”在文言文均為特指，而今義皆為泛指，故講解過程中可補充古今異義的相關知識。</p> <p>應培養學生結合課文背景及上文下理進行翻譯的習慣。</p> <p>此處對“九族”進行說明，有助加深學生對課文的理解。</p>
--	---	---

1.對文中重、難點字詞進行查閱，並能自主完成課文翻譯，領會作者思想情感。（高中基本學力C-1-2、D-3-1）

(四) 分析第九段。

學生上台分享課文第九段，老師引導。

最後一段：	啊！在你死前想不到，在你死後卻不知道，我在這兒印聽不到你的聲音，我前祭品供奉你卻不食。紙錢燒成灰燼在天空飛灑，山上風勢很大，我在回去的時候仍常常望你的墳墓，我心中哀痛們哀痛們。
-------	--

第九段

(9) 嗚呼！生前既不可想，身後又不可知；哭汝既不聞汝言，奠汝又不見汝食。紙灰飛揚，朔風野大，阿兄歸矣，猶屢屢回頭望汝也。嗚呼哀哉！嗚呼哀哉！

譯文：唉！你身前的事既已不堪回首，你身後的事又不能知道，哭你既沒聽到你答話，祭奠你又沒見到你吃祭品，紙灰飛揚，北風猛烈。你的哥哥回去了，還屢屢回頭望你呀。唉，悲傷啊！唉，悲傷啊！

老師點評：此部分，小組同學的翻譯仍存在較多值得商榷的地方，包括：

1. “生前既不可想”一句，此小組譯為“在你身死前想不到”，不準確。此處欲表達的是“你身前之事已不堪回首”。
2. 而“紙灰飛揚”一句，該小組譯作“紙錢燒成灰燼在天空飛灑”，其中“飛灑”一詞不甚妥當，可更為“飛揚”。
3. 至於“朔風野大”一句，同學們解作“山上風勢很大”，對於“朔”，並無解釋清楚，“朔風”，指的是北風，故整句可解為“北風猛烈”。
4. 最後，“阿兄歸矣”一句，同學解作“我在回去的時候”，存有瑕疵。其中“矣”為句末語氣助詞，解作“了”。故整句可譯為“你的哥哥回去了”。

三、小結（1分鐘）

本節課主要以小組為單位，根據分組譯文進行分享與講解，並由同學補充及老師完善，藉此進一步把握課文內容。

四、佈置功課（1分鐘）

1. 熟讀課文，進一步把握課文意涵。

應加強學生在翻譯中的措辭及潤色。

作品名稱	祭妹文	人數	25 人
實施年級	高二	總實施節數	7 節
實施日期	2020 年 5 月 22 日 (星期五)	每節課時	40 分鐘
科目	中文	科目每周節數	6 節
課時	第五課時	課題名稱	精講課文
教材	《預科中文》下冊	教學資源	教材、教學簡報
教學目標	課節目標	<p>1.能較為準確地劃分課文段落結構，並歸納文章主旨。(高中基本學力 D-4-3)</p> <p>2.能把握課文的寫作順序與線索。(高中基本學力 D-3-2)</p> <p>3.能運用摘要閱讀策略，摘要出課文主體部分所敘述的事情，領會課文選材之妙。(高中基本學力 D-3-2、D-3-5)</p> <p>4.分析並掌握文中作者、三妹等人物形象的性格特點。(高中基本學力 D-4-3)</p> <p>5.領會課文寓情於事、融情入景的表現手法，掌握課文的藝術特色。(高中基本學力 D-4-2)</p> <p>6.領會作品中濃厚的兄妹之情，培養珍視親情的品質。(高中基本學力 D-9-6)</p>	
	基力要求	<p>D-3-2 複讀文章，能理清思路，概括要點，理解作者寫作意圖和主要表現方法，能調動生活體驗和知識積累，深化對文章的理解，逐步解決初讀疑難，並能提出新問題；</p> <p>D-3-5 瀏覽文章，能快速把握文章的關鍵資訊，尋求有用資訊；</p> <p>D-4-2 瞭解詩歌、散文、小說、戲劇等文學體裁的主要表現手法，感受其藝術魅力；</p> <p>D-4-3 能把握文學作品的基本內容和思想情感，理解作品主旨，分析作品形象；</p> <p>D-9-6 通過中國古代優秀作品的學習，認識民族精神和民族智慧，熱愛中華文化；</p>	
教學重點	<p>1.能較為準確地劃分課文段落結構，並歸納文章主旨。(高中基本學力 D-4-3)</p> <p>2.能把握課文的寫作順序與線索。(高中基本學力 D-3-2)</p> <p>3.能運用摘要閱讀策略，摘要出課文主體部分所敘述的事情，領會課文選材之妙。(高中基本學力 D-3-2、D-3-5)</p> <p>4.分析並掌握文中作者、三妹等人物形象的性格特點。(高中基本學力 D-4-3)</p>		
教學難點	<p>1.領會課文寓情於事、融情入景的表現手法，掌握課文的藝術特色。(高中基本學力 D-4-2)</p> <p>2.領會作品中濃厚的兄妹之情，培養珍視親情的品質。(高中基本學力 D-9-6)</p>		

教學目標	教學內容及活動	設計意圖
<p>2.能把握課文的寫作順序與線索。(高中基本學力D-3-2)</p>	<p style="text-align: center;">第五課時</p> <p>一、課堂導入(1分鐘) 在前面的課堂，我們已經介紹了作者、背景等相關文學常識，並以小組為單位進行課文的翻譯、分享與點評，這節課我們將會進一步探討課文內容。</p> <p>二、朗讀課文(8分鐘) 帶著以下問題朗讀課文。 1.本文可分為幾個部分？是以甚麼順序、甚麼線索來寫？ 2.試歸納課文主旨。 3.第3段寫袁機的不幸遭遇，主要從哪方面來寫？為甚麼要這樣寫？ 4.第4段共寫了三件事，作者在寫這三件事時抓住哪些細節的描寫？這些細節描寫有甚麼作用？ 5.試分析作者袁枚與三妹袁機人物形象的性格特點。 6.本文是怎樣把抒情和敘事緊密結合起來？</p> <p>三、合作探究(8分鐘) 在保持抗疫安全距離的前提下，以5人為一組，以小組為單位，研討以上問題。</p> <p>四、精講解題(16分鐘) (一) 本文可分為幾個部分？是以甚麼順序、甚麼線索來寫？ 學生回答，老師引導。 明確：①全文可分為三部分： 第1段是第一部分，敘述葬妹的時間、地點，交代因葬妹而撰文設祭。 第2-8段是第二部分，通過敘事抒寫對亡妹的懷念。 第9段是第三部分，寫祭時所想、所見及祭畢而歸的情景。 ②本文(除開頭、結尾外)以時間先後為順序組織材料，以兄妹間的親密關係作為貫串全部內容的線索，寫出死者一生的經歷，顯示死者的品德，抒寫了對死者的深情悼念。</p>	<p>通過反復誦讀，帶著問題進行課文朗讀，學生能從不同角度剖析課文內容，加深對課文的理解。</p> <p>此環節的設計，能集思廣益。</p> <p>此題設計之意，在於提升學生對課文的整體感知能力，以及對課文思路、線索的把握。</p>

<p>1.能較為準確地劃分課文段落結構，並歸納文章主旨。 (高中基本學力D-4-3)</p> <p>3.能運用摘要閱讀策</p>	<p>開頭總說亡妹葬於異地，交代祭奠時間、祭者身份，並用“嗚呼”一語轉第一人稱為第二人稱，直呼亡妹，奠定全文淒切哀惋的基調。</p> <p>主體部分先概述亡妹不幸的一生，把她的“遇人仳離，致孤危托落”歸咎於詩書。以便按時間的順序敘事。</p> <p>先記幼年瑣事，表現兄妹間親密關係。接著敘妹歸母家後兄妹相依之情，從而表現死者的才德。這以前，亡妹在夫家一段情節，已於上文概述她不幸的一生時提及，所以只用“義絕高氏”四字帶過。再往下變敘亡妹的病危及死亡，寫她忍死待兄，而臨終未得見一面，對自己的遠遊無限懊悔，一字一淚，是全文的頂峰。然後寫亡妹身後之事的籌措，安慰與傷痛交錯。</p> <p>結尾直抒悲痛之情。“哭汝”二字總括全文，“奠汝”二字與前面交待語中“奠以文”相應。末尾連說“嗚呼哀哉”，呼應開頭一段的悲歎，一往情深。</p> <p>從選材的角度看，作者祭奠亡妹邊哭邊訴，筆隨憶至，兒時的回憶，往日的手足情，對亡妹身後諸事的安排，一齊傾述出來，似乎寫得很“散”；但是這一切往事，又始終圍繞著親密的兄妹關係和哀悼亡妹這一中心主題，這就使文章在結構上具有“形散而神不散”的特點。</p> <p>從組織材料的角度看，把當年事情和眼前景物相結合：通過憶舊來悼念逝者，寫這些往事時都緊扣眼前。比如寫“今予殮汝葬汝”的事實，就自然聯想到兒時共同葬蟲弔蟲的情景，由此更加深內心的悲痛，這就使“形散而神聚”的特點更加突出。</p> <p>(二) 試歸納課文主旨。 學生回答，老師引導。 明確：本文通過概述三妹素文不幸的生平際遇，指出“識詩書”是其悲劇的根源，從而揭露封建禮教與道德觀念對人精神的毒害。同時，通過敘述與三妹共同經歷的生活片段，表達出深厚的兄妹之情，以及對亡妹的哀痛與懷念。</p> <p>(三) 第3段寫袁機的不幸遭遇，主要從哪方面來寫？為甚麼要這樣寫？</p>	<p>此題的設計，旨在訓練與提升學生的歸納與總結方面的能力。</p> <p>此環節的設計，重</p>
--	---	--

<p>略，摘要出課文主體部分所敘述的事情，領會課文選材之妙。 (高中基本學力 D-3-2、D-3-5)</p> <p>3.能運用摘要閱讀策略，摘要出課文主體部分所敘述的事情，領會課文選材之妙。 (高中基本學力 D-3-2、D-3-5)</p>	<p>學生回答，老師引導。</p> <p>明確：袁機被指腹為婚許配高氏，及長，高氏子無賴，本應解除婚約，但她因受封建禮教的影響，不肯解約。她婚後受盡虐待，不得已離婚而歸居娘家，造成“孤危托落”的處境，以致早死。對於袁機不幸遭遇的具體情況，本段並沒有正面書寫，僅在段首用了一句話加以概括。作者主要是從造成這種悲劇的根源上來寫，文中說：“累汝至此者，未嘗非予之過也”。為甚麼這樣說呢？“使汝不識《詩》、《書》，或未必艱貞若是。”這就是說，“識《詩》、《書》”是造成袁機終身悲劇的根本原因，而“識《詩》、《書》”又是由於和作者“伴讀”所致，因此作者感到分外的悲痛。</p> <p>在這一段中，作者主要是集中寫造成袁機終身悲劇的根本原因，從而推究到自己的過失，譴責了詩書的毒害。這是傷心至極的激憤之語，因而表達的哀傷就更加真摯、深刻、感人。</p> <p>(四) 第 4 段共寫了三件事，作者在寫這三件事時抓住哪些細節的描寫？這些細節描寫有甚麼作用？</p> <p>學生回答，老師引導。</p> <p>明確：寫幼年共同捉蟋蟀時，袁機“奮臂出其間”，表現她天真活潑的情態；寫兄妹共同讀書時，袁機“汝梳雙髻，披單縑來”，顯示她稚嫩可愛的神態；寫作者遠遊時，袁機“倚裳悲慟”，作者中進士返家時，袁機“從東廂扶案出”和“一家瞠視而笑”，這一慟一笑，表現了袁機純真的兄妹之情。總之，這些細節描寫都表現了袁機活潑可愛的少女形象，以及與作者之間的天真無邪、親密無間的兄妹之情。</p>	<p>在提升學生對作者選材方面的把握，進而提升其作文選材能力。</p> <p>此環節的設計，意在訓練與提升學生對細節描寫及其作用的掌握。</p>
---	--	--

<p>4.分析並掌握文中作者、三妹等人物形象的性格特點。 (高中基本學力D-4-3)</p>	<p>(五)試分析作者袁枚與三妹袁機人物形象的性格特點。</p> <p>學生回答，老師引導。</p> <p>明確：</p> <table border="1" data-bbox="408 383 1190 1939"> <thead> <tr> <th data-bbox="408 383 504 439">人物性格</th> <th data-bbox="504 383 823 439">袁枚</th> <th data-bbox="823 383 1190 439">袁機</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="408 439 504 618">優</td> <td data-bbox="504 439 823 618">敢於承擔責任(從“然而累汝至此者，未嘗非予之過也”可知)</td> <td data-bbox="823 439 1190 618">勤奮好學(從“予幼從先生授經，汝差肩而坐”、“溫《緇衣》一章；適先生彥戶入，聞兩童子音琅琅然”可以看出)</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="504 618 823 797">勤學努力、學有所成(從“予幼從先生授經”、“聞兩童子音琅琅然”、“予披宮錦還家”可知)</td> <td data-bbox="823 618 1190 797">天真活潑(從幼年共同捉蟋蟀，三妹“奮臂出其間”可以看出。)</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="504 797 823 931">富有同情心(從“歲寒蟲僵，同臨其穴”可知)</td> <td data-bbox="823 797 1190 931">情深義重(從“予弱冠粵行，汝持裳悲慟”、“前年予病，汝終宵刺探”可以看出)</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="504 931 823 1178">兄妹情深(從“予弱冠粵行，汝持裳悲慟”、“舊事填膺，思之淒梗”、“前年予病，汝終宵刺探”、“阿兄歸矣，猶屢屢回頭望汝也”可知)</td> <td data-bbox="823 931 1190 1178">堅決果斷(從“汝之義絕高氏而歸也”可以看出)</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="504 1178 823 1357">調配有度(從“汝之詩，吾已付梓；汝之女，吾已代嫁；汝之生平，吾已作傳……”可知)</td> <td data-bbox="823 1178 1190 1357">孝順長輩(從“堂上阿奶，仗汝扶持”可以看出)</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="504 1357 823 1491">注重身後之事(從“故請母命而寧汝於斯，便祭掃也”可知)</td> <td data-bbox="823 1357 1190 1491">知書達理(從“家中文墨，映汝辦治”、“為說稗官野史可喜可愕之事，聊資一權”可以看出)</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="504 1491 823 1693">孝敬長輩(從“予雖親在未敢言老”可知)</td> <td data-bbox="823 1491 1190 1693">堅強不屈(從“汝又慮戚吾心，阻人走報”、“阿奶問：‘望兄歸否？’強應曰：‘諾已’、‘一目未瞑，蓋猶忍死待予也’可以看出)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="408 1693 504 1939">劣</td> <td data-bbox="504 1693 823 1939">雖揭露封建禮教之害，但反封建不徹底(從“使汝不識《詩》、《書》，或未必艱貞若是”、“汝死我葬，我死誰埋”、“九族無可繼者”可知)</td> <td data-bbox="823 1693 1190 1939">苦守貞節，深受封建禮教之害(從“愛聽古人節義事；一旦長成，遽躬蹈之”可以看出。)</td> </tr> </tbody> </table>	人物性格	袁枚	袁機	優	敢於承擔責任(從“然而累汝至此者，未嘗非予之過也”可知)	勤奮好學(從“予幼從先生授經，汝差肩而坐”、“溫《緇衣》一章；適先生彥戶入，聞兩童子音琅琅然”可以看出)		勤學努力、學有所成(從“予幼從先生授經”、“聞兩童子音琅琅然”、“予披宮錦還家”可知)	天真活潑(從幼年共同捉蟋蟀，三妹“奮臂出其間”可以看出。)		富有同情心(從“歲寒蟲僵，同臨其穴”可知)	情深義重(從“予弱冠粵行，汝持裳悲慟”、“前年予病，汝終宵刺探”可以看出)		兄妹情深(從“予弱冠粵行，汝持裳悲慟”、“舊事填膺，思之淒梗”、“前年予病，汝終宵刺探”、“阿兄歸矣，猶屢屢回頭望汝也”可知)	堅決果斷(從“汝之義絕高氏而歸也”可以看出)		調配有度(從“汝之詩，吾已付梓；汝之女，吾已代嫁；汝之生平，吾已作傳……”可知)	孝順長輩(從“堂上阿奶，仗汝扶持”可以看出)		注重身後之事(從“故請母命而寧汝於斯，便祭掃也”可知)	知書達理(從“家中文墨，映汝辦治”、“為說稗官野史可喜可愕之事，聊資一權”可以看出)		孝敬長輩(從“予雖親在未敢言老”可知)	堅強不屈(從“汝又慮戚吾心，阻人走報”、“阿奶問：‘望兄歸否？’強應曰：‘諾已’、‘一目未瞑，蓋猶忍死待予也’可以看出)	劣	雖揭露封建禮教之害，但反封建不徹底(從“使汝不識《詩》、《書》，或未必艱貞若是”、“汝死我葬，我死誰埋”、“九族無可繼者”可知)	苦守貞節，深受封建禮教之害(從“愛聽古人節義事；一旦長成，遽躬蹈之”可以看出。)	<p>本文以祭文的形式，通過敘事展現三妹人物形象，其人物形象固然是本文學習的重點，但透過文字，作者的人物形象亦鮮活生動、呼之欲出，故亦需對此進行分析與探究，藉此提升學生對人物形象性格特點的理解與掌握。</p>
人物性格	袁枚	袁機																											
優	敢於承擔責任(從“然而累汝至此者，未嘗非予之過也”可知)	勤奮好學(從“予幼從先生授經，汝差肩而坐”、“溫《緇衣》一章；適先生彥戶入，聞兩童子音琅琅然”可以看出)																											
	勤學努力、學有所成(從“予幼從先生授經”、“聞兩童子音琅琅然”、“予披宮錦還家”可知)	天真活潑(從幼年共同捉蟋蟀，三妹“奮臂出其間”可以看出。)																											
	富有同情心(從“歲寒蟲僵，同臨其穴”可知)	情深義重(從“予弱冠粵行，汝持裳悲慟”、“前年予病，汝終宵刺探”可以看出)																											
	兄妹情深(從“予弱冠粵行，汝持裳悲慟”、“舊事填膺，思之淒梗”、“前年予病，汝終宵刺探”、“阿兄歸矣，猶屢屢回頭望汝也”可知)	堅決果斷(從“汝之義絕高氏而歸也”可以看出)																											
	調配有度(從“汝之詩，吾已付梓；汝之女，吾已代嫁；汝之生平，吾已作傳……”可知)	孝順長輩(從“堂上阿奶，仗汝扶持”可以看出)																											
	注重身後之事(從“故請母命而寧汝於斯，便祭掃也”可知)	知書達理(從“家中文墨，映汝辦治”、“為說稗官野史可喜可愕之事，聊資一權”可以看出)																											
	孝敬長輩(從“予雖親在未敢言老”可知)	堅強不屈(從“汝又慮戚吾心，阻人走報”、“阿奶問：‘望兄歸否？’強應曰：‘諾已’、‘一目未瞑，蓋猶忍死待予也’可以看出)																											
劣	雖揭露封建禮教之害，但反封建不徹底(從“使汝不識《詩》、《書》，或未必艱貞若是”、“汝死我葬，我死誰埋”、“九族無可繼者”可知)	苦守貞節，深受封建禮教之害(從“愛聽古人節義事；一旦長成，遽躬蹈之”可以看出。)																											

<p>5.領會課文 寓情於 事、融情 入景的表 現手法， 掌握課文 的藝術特 色。（高 中基本學 力D-4-2）</p> <p>6.領會作品 中濃厚的 兄妹之 情，培養 珍視親情 的品質。 （高中基 本學力D- 9-6）</p> <p>5.領會課文 寓情於 事、融情 入景的表 現手法， 掌握課文 的藝術特 色。（高 中基本學 力D-4-2）</p>	<p>（六）本文是怎樣把抒情和敘事緊密結合起來？ 學生回答，老師引導。 明確：本文在寫作上的一個重要特點就是在敘事中充分抒發自己的強烈的感情。具體來說，是通過兩種方式來抒情的：一種是寓情於事，以情動人。文中所記的許多小事都滲透著作者懷念、同情和悲痛亡妹的真摯情意。另一種是在敘事中穿插一些抒情性的語句，來直抒胸臆，表達感情。例如，在回憶兒時的共同生活後說：“然而汝已不在人間，則雖年光倒流，兒時可再，而亦無為印證者矣。”在寫袁機絕高氏而歸對自己的幫助後說：“予又長汝四歲，或人間長者先亡，可將身後托汝，而不謂汝之先予以去也。”在寫自己病中受到袁機的關心後說：“嗚呼！今而後吾將再病，教從何處呼汝耶？”在寫袁機病危及去世後說：“然則抱此天涯之憾，天乎，人乎，而竟已乎！”在寫為袁機辦理後事聯想到自己無子時說：“汝死我葬，我死誰埋？汝倘有靈，可能告我？”這些都是在敘事過程中充分表達自己的哀痛心情，感人至深。</p> <p>五、藝術特色（5分鐘） 學生回答，老師引導。 明確： 全篇以“祭”為經，以“情”為緯，手法靈活而自然，是一篇極有特色的祭文。 （1）評記結合，文情濃至。祭奠人物要記寫出所祭人物的生平要事。袁枚祭寫三妹“以一念之貞，遇人仇離，致孤危托落，是命之所存，天實為之”，僅用一二十字就高度概括了素文悲劇的一生，是祭，是敘，亦是評。後文所敘既是素文命運，也是發掘即所謂“人節義事”並“躬蹈之”的悲劇原因，更是抨擊“天實為之”的一腔悲憤。 （2）情蘊事中，個性昭顯。本文以寫兄妹嬉戲、兄妹同窗、兄妹離合，表現素文為兄悲為兄喜，愛兄敬兄的率真情感；以“家中文墨，瞬汝辦治”，表現素文的文養與能幹；以侍兄病榻，表現素溫順賢淑；還以“托夢”事，表現素文曲已讓人和對人生和對兄長的依戀。人的性格最易在生活瑣事中自然流露出來，袁枚即從這些自己親歷的生活小事中開掘出了三妹素文的品格，也托出了兄妹之情真摯的情意。這是生活的真實，細節的真實；也</p>	<p>本文主要通過敘事的方式進行抒情，故此方面內容值得深究，本題設計之意在於提升學生對課文抒情手法的把握。</p> <p>藝術特色，向為語文課文學習的重點，進行此環節的教學時，應充分發揮教師引導的積極作用，從不同角度展開分析，進而把握課文藝術特色。</p>
---	--	--

	<p>是個性的真實，情感的真實。</p> <p>(3) 情因事發，情由景出。因事而抒情的方式，因以具體的事例為附麗，所抒之情實實在在，感人肺腑。如當記述了所曆往事之後，作者寫道："凡此瑣瑣雖為陳迹，然我一日未死，則一日不能忘。舊事填膺，思之淒梗，如影歷歷，逼取便逝。悔當時不將嫵媚情狀，羅縷紀存。然而汝已不在人間，則雖年光倒流，兒時可再，而亦無與為證印者矣。"此後每寫一事，必緊隨著抒情的語句而出，且事愈說愈重，情愈發愈濃，情不自禁，蕩氣回腸。</p> <p>(4) 情融於景，也是本文的一大特點。如寫墓地的環境及祭奠時的景狀，也都是字字含情，一片血淚。如"哭汝既不聞汝言，奠汝又不見汝食。紙灰飛揚，朔風野大，阿兄歸矣，猶屢屢回頭望汝也。嗚呼哀哉！嗚呼哀哉！"有與三妹的傾吐，有墳場的空曠與陰森，有朔風的吼叫，有漫天飛揚的紙灰，有祭者的抽泣、回首、踉蹌與呼嚎……無論在視覺、聽覺和心理覺上都給人心靈以沈重的撞擊，讀之令人痛傷而垂淚。</p> <p>六、小結（1分鐘） 本節課主要以合作探究的形式，通過劃分課文段落結構、歸納課文主旨、把握課文選材特色與細節描寫、分析課文人物形象性格特點、探究課文藝術特色等教學活動進一步把握課文思想意涵。</p> <p>七、佈置功課（1分鐘） 1.完成《祭妹文》工作紙。</p>	
--	---	--

作品名稱	祭妹文	人數	25 人
實施年級	高二	總實施節數	7 節
實施日期	2020 年 5 月 22 日 (星期五)	每節課時	40 分鐘
科目	中文	科目每周節數	6 節
課時	第六課時	課題名稱	鞏固所學
教材	《預科中文》下冊	教學資源	教材、教學簡報、工作紙、腦圖
教學目標	課節目標	1.掌握課文中的文言文通假字、詞類活用、一詞多義、古今異義、特殊句式及虛詞等知識。(高中基本學力 D-9-4) 2.通過學習,內化所學課文,並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。(高中基本學力 F-5-4)	
	基力要求	D-9-4 積累文言實詞、文言虛詞,瞭解常見的文言句式; F-5-4 初步掌握文字表述與圖表、圖標、圖畫、視頻配合的基本方法,增強表達效果;	
教學重點	1.掌握課文中的文言文通假字、詞類活用、一詞多義、古今異義、特殊句式及虛詞等知識。(高中基本學力 D-9-4)		
教學難點	2.通過學習,內化所學課文,並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。(高中基本學力 F-5-4)		
教學目標	教學內容及活動		設計意圖
1.掌握課文中的文言文通假字、詞類活用、一詞多義、古今異義、特殊句式及虛詞等知識。(高中基本學力 D-9-4)	<p style="text-align: center;">第六課時</p> <p>一、課堂導入 (1 分鐘) 上一節課,我們以小組合作的方式對課文進行深化學習,並佈置功課,完成工作紙。這節課,我們將鞏固所學。</p> <p>二、講解工作紙 (22 分鐘)</p>		設計涵蓋課文通假字、詞類活用、一詞多義、特殊句式等文言基礎知識的工作紙,並佈置學生獨立完成,繼而進行講解,學生能鞏固所學。

附：學生工作紙 1

Class: 高二 (2) No.: 8
 Name: 張浩明
 Marks: 87

科目 Subject: 中文 日期 Date:

班級 學號
 Class: 高二 (2) No.: 8
 姓名
 Name: 張浩明
 成績
 Marks: 87

《祭妹文》課後練習

一、找出通假字並解釋

1. 不覺莞爾，達呼“則則”通，譏諷
2. 四支猶溫，一目未瞑 暝，安穩
3. 後雖小差，猶尚殘喘 喘，病危

二、指出下列框中字的活用現象並解釋

1. 凡此項項…… 形→名，項項的專
2. 予弱冠遊行 名→動，去處
3. 雖年光倒流，兒時可再 動→動，再
4. 汝之園絕高氏而歸也 名→動，來時並美
5. 汝又處風吾心，阻人走報 形→動，使……覺
6. 故請母命而寧汝於斯 形→動，使……安寧
7. 兩望原隰，西望棲霞 名→動，向東，向西
8. 風雨晨昏，鶉鴉有伴 名→動，因風下雨
9. 阿品遠河南 名→動，遠望

三、一詞多義

(一) 望

1. 此七月望日事也 農曆每月十五
2. 猶屢屢回頭望汝也 看
3. 南望原隰，西望棲霞 對著
4. 阿奶問望兄歸否 希望

(二) 差

1. 汝差肩而坐 差
2. 後雖小差 病危

(三) 寧

1. 請母命而寧汝於斯 安葬
2. 寧知此為歸骨所耶 怎麼

(三) 之

1. 一旦長成，遽躬蹈之 記
2. 未嘗非予之過也 的

1.

(四) 以

1. 而莫以文曰 用
2. 汝以一念之負，遇人仇讎 因為

(五) 然

1. 而當日之情形，惘然赴目 ……的樣子
2. 然我一日未死，則一日不能忘 也

(六) 為

1. 而亦無與為證印者矣 給
2. 其下兩塚：一為阿爺侍者朱氏 是

(七) 故

1. 嘗謂女流中最少明經義，諳雅故者 典故
2. 故自汝歸後 所以

(八) 信

1. 函復報信遲早云爾 消息
2. 予信誓言無害 相信

四、判斷特殊句式並翻譯句子

1. 葬三妹素文於上元之半山 狀後
在上元縣的半山安葬我的三妹素文。

2. 奠以文 狀後 寫了這篇文為祭禮。

3. 此七月望日事也 狀後 這是七月十五祭日的專稿。

五、多項選擇題

1. 請選出與「絲桐之際」同義的成語？ A, C, D

- A. 行將就木 B. 含笑九泉 C. 風中殘燭 D. 病入膏肓 E. 圍獸涅槃

2. 下列何者為「踏音雙關」？ A, B

- A. 四兩棉花一彈不上 B. 外甥燈籠一照舅
C. 奶媽抱孩子一人家的 D. 貓哭耗子一級慈悲

- E. 姜太公釣魚一願者上鉤

3. 請選出下列各詞語中的「索」字，字義相同者： B, C, E

- A. 拍「索」叫絕 B. 「索」贖形 C. 舉「索」齊眉
D. 有「索」可稽 E. 織「索」如山

4. 在祭妹文一文「九族無可繼者」，其中「九族」是指直系親屬，有父、祖、曾祖父、高祖父、自己、子、孫、曾孫、玄孫等，謂之九族，因此「九」字乃是實數。試問下列何者亦指實數？ A, B, C, D

- A. 三從四德 B. 三綱五常 C. 七情六慾 D. 五體投地 E. 萬劫不復

5. 下列何者屬於「借代」？ A, B, C, D, E

- A. 法在「九原」，當分明記之 B. 逾二年，子枝「宮錦」還家
C. 悔當時不將「嬰炮」情狀，羅縷紀存 D. 生汝死後，才「周碎」耳
E. 汝之詩，吾已「付梓」

2.

附：學生工作紙 2

Class: 高二(0) No.: 22
 Name: 李焯怡
 Marks:   
 科目 Subject: 中文 日期 Date: _____

《祭妹文》課後練習

一、找出通假字並解釋

1. 不覺莞爾，連呼“則則” 別則通頤音 讚歎聲
2. 四支猶濕，一目未瞑 支通肢 四肢 / 肢體
3. 後雖小差，猶尚殫瘁 差通瘥 病癒

二、指出下列框中字的活用現象並解釋

1. 凡此瑣瑣…… 形名詞作動詞 冠絕當時
2. 予弱冠而行 名詞作狀語 到廣西
3. 雖年光倒流，兒時可再 副詞作動詞 再見
4. 汝之園絕高氏而歸也 形名詞作動詞 關係
5. 汝又慮國吾心，阻人走報 形名詞使動用法 使……憂愁
6. 故請母命而寧汝於斯 寧 安葬
7. 兩望原隰，西望棲霞 名詞作狀語 朝東 / 朝西
8. 風雨晨昏，羈魂有伴 名詞作動詞 颺風下雨
9. 阿品遠宦河南 名詞作動詞 離家

三、一詞多義

(一) 望

1. 此七月望日事也 每月十五
2. 猶屢屢回頭望汝也 看
3. 兩望原隰，西望棲霞 看到
4. 阿奶問望兄歸否 希望

(二) 差

1. 汝差肩而坐 差 通 瘥
2. 後雖小差 病癒

(三) 寧

1. 請母命而寧汝於斯 安葬
2. 寧知此為歸骨所耶 怎麼

(三) 之

1. 一旦長成，遽躬蹈之 這事
2. 未嘗非予之過也 的

1.

(四) 以

1. 而冀以文曰 用
2. 汝以一念之貞，過人仇讎 因為
3. 果予以未時還家 在

(五) 然

1. 而當日之情形，慷慨赴目 明樣子
2. 然我一目未死，則一日不能忘 已

(六) 為

1. 而亦無與為證印者矣 憑
2. 其下兩塚：一為阿翁傳者朱氏 是

(七) 故

1. 嘗謂女流中最少明經義、精雅故者 與故
2. 故自汝歸後 所以

(八) 信

1. 函使報信遲早云爾 消息
2. 予信醫言無害 相信

四、判斷特殊句式並翻譯句子

1. 葬三妹素文於上元之羊山 敬告親屬

在上元縣的羊山安葬我的三妹素文。

2. 冀以文 未語後題句

冀了這題文穿來麻 呢。

3. 此七月望日事也 判斷句

這是七月十五發生出葬事。

五、多項選擇題

1. 精選出與「懸棺之際」同義的成語？
 A. 行將就木 B. 含笑九泉 C. 風中殘燭 D. 病入膏肓 E. 圍城渾盤

2. 下列何者為「諧音雙關」？
 A. 四兩棉花一彈不上 B. 外甥燈籠一照舅
 C. 媽媽抱孩子一人家的 D. 貓哭耗子一假慈悲
 E. 姜太公釣魚一願者上鈎

3. 精選出下列各詞語中的「索」字，字義相同者：
 A. 拍「索」叫絕 B. 「索」續勞形 C. 舉「索」齊眉
 D. 有「索」可稽 E. 纜「索」如山

4. 在祭妹文一文「九族無可繼者」，其中「九族」是指直系親屬，有父、祖、曾祖父、高祖父、自己、子、孫、曾孫、玄孫等，謂之九族，因此「九」字乃是實數。試問下列何者亦指實數？
 A. 三從四德 B. 三綱五常 C. 七情六慾 D. 五體投地 E. 萬劫不復

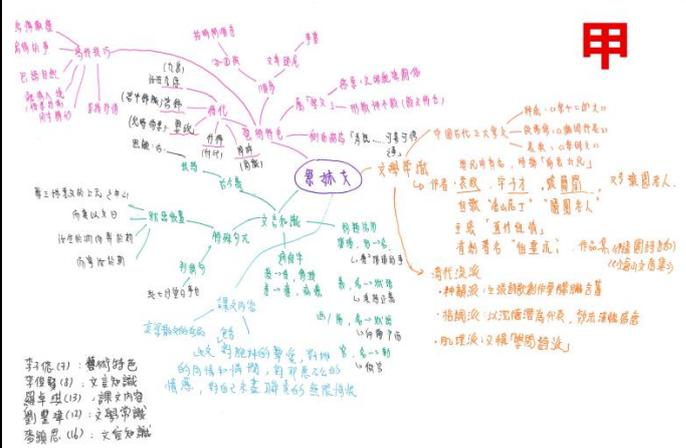
5. 下列何者屬於「借代」？
 A. 汝在「九原」，當分明記之 B. 逾二年，予被「宮錦」還家
 C. 梅當時不將「鬢髮」情狀，羅縷紀存 D. 生汝死後，才「周時」耳
 E. 汝之詩，吾已「付梓」

2.

<p>1.掌握課文中的文言文通假字、詞類活用、一詞多義、古今異義、特殊句式及虛詞等知識。(高中基本學力 D-9-4)</p>	<p>請學生回答工作紙問題，並對其進行引導，將參考答案書寫於黑板之上。</p> <p>(一) 找出通假字並解釋</p> <p>明確：</p> <p>1.不覺莞爾，連呼“則則”(則則，通“嘖嘖”，讚歎聲)</p> <p>2.四支猶溫，一目未瞑 (支，通“肢”，肢體)</p> <p>3.後雖小差，猶尚殫殫 (差，同“瘡”，病癒)</p> <p>(二) 指出下列框中字的活用現象並解釋</p> <p>明確：</p> <p>1.凡此<u>瑣瑣</u>…… 形容詞活用為名詞，瑣瑣之事。</p> <p>2.予弱冠<u>粵</u>行 名詞作狀語，往粵，到粵。</p> <p>3.雖年光倒流，兒時可<u>再</u> 副詞作動詞，再現。</p> <p>4.汝之<u>義</u>絕高氏而歸也 名詞作狀語，本著(秉持)道義。</p> <p>5.汝又慮<u>戚</u>吾心，阻人走報 形容詞使動用法，使……悲傷。</p> <p>6.故請母命而<u>寧</u>汝於斯 形容詞使動用法，使……安寧，此處指“安葬”。</p> <p>7.<u>南</u>望原隰，<u>西</u>望棲霞 方位名詞作狀語，向南，向西。</p> <p>8.<u>風雨</u>晨昏，羈魂有伴 名詞作動詞，颳風下雨</p> <p>9.阿品遠<u>官</u>河南 名詞活用作動詞，做官。</p> <p>(三) 一詞多義</p> <p>①望 1.此七月望日事也 (農曆每月十五) 2.猶屢屢回頭望汝也 (看) 3.南望原隰，西望棲霞 (對著) 4.阿奶問望兄歸否 (希望)</p> <p>②差 1.汝差肩而坐 (比，並) 2.後雖小差 (差，同“瘡”，病癒)</p> <p>③寧 1.請母命而寧汝於斯 (使……安寧，此處指“安葬”。)</p>	<p>此題設計之意在於掌握文中通假字。</p> <p>此題設計之意在於掌握文中詞類活用現象。</p> <p>此題設計之意在於掌握文中一詞多義現象。</p>
--	--	---

	<p>2.寧知此為歸骨所耶 (怎麼)</p> <p>④之 1.一旦長成，遽躬蹈之 (代詞，它) 2.未嘗非予之過也。(助詞，的)</p> <p>⑤以 1.而奠以文曰 (介詞，用) 2.汝以一念之貞，遇人訛離 (介詞，因為) 3.果予以未時還家 (介詞，在)</p> <p>⑥然 1.而當日之情形，憬然赴目 (助詞，放在形容詞詞尾，……的樣子) 2.然我一日未死，則一日不能忘 (轉折連詞，但)</p> <p>⑦為 1.而亦無與為證印者矣。(介詞，給) 2.其下兩塚：一為阿爺侍者朱氏(動詞，是)</p> <p>⑧故 1.嘗謂女流中最少明經義、諳雅故者(典故) 2.故自汝歸後 (所以)</p> <p>⑨信 1.函使報信遲早云爾 (消息) 2.予信醫言無害 (相信)</p> <p>(四)判斷特殊句式並翻譯句子</p> <p>1.葬三妹素文於上元之羊山 (狀語後置句)翻譯：在上元縣羊山安葬我的三妹素文</p> <p>2.奠以文 (狀語後置句)翻譯：作文祭奠她</p> <p>3.此七月望日事也 (判斷句) 翻譯：這是七月十五的事</p> <p>(五)多項選擇題</p> <p>1.請選出與「懸惓之際」同義的成語？(ACD) A.行將就木 B.含笑九泉 C.風中殘燭 D.病入膏肓 E.圓寂涅槃</p> <p>2.下列何者為「諧音雙關」？(AB) A.四兩棉花—彈不上 B.外甥燈籠—照舅 C.奶媽抱孩子—人家的 D.貓哭耗子—假慈悲 E.姜太公釣魚—願者上鉤</p> <p>3.請選出下列各詞語中的「案」字，字義相同者： (BDE) A.拍「案」叫絕 B.「案」牘勞形 C.舉「案」齊</p>	<p>此題設計之意在於掌握文中文言特殊句式。</p> <p>此題設計之意在於提升學生語文綜合能力。</p>
--	--	---

<p>2.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。 (高中基本學力 F-5-4)</p>	<p>眉 D.有「案」可稽 E.鐵「案」如山 4. 在祭妹文一文「九族無可繼者」，其中「九族」是指直系親屬，有父、祖、曾祖父、高祖父、自己、子、孫、曾孫、玄孫等，謂之九族，因此「九」字乃是實數。試問下列何者亦指實數？(ABCD) A.三從四德 B.三綱五常 C.七情六慾 D.五體投地 E.萬劫不復 補充： ·三從四德是中國古代習俗之一，“三從”與“四德”的合稱。“三從”指未嫁從父、出嫁從夫、夫死從子；“四德”指婦德、婦言、婦容、婦功（婦女的品德、辭令、儀態、女紅）。 ·三綱：君為臣綱，父為子綱，夫為妻綱。五常：仁、義、禮、智、信。 ·七情六欲，七情是指喜、怒、憂、思、悲、恐、驚。的感情表現或心理運動；六欲是指人的眼、耳、鼻、舌、身、意的生理需求或願望。 ·兩手、兩膝和頭一起著地。 5. 下列何者屬於「借代」？(ABCDE) A.汝在「九原」，當分明記之 B.逾二年，予披「宮錦」還家 C.悔當時不將「鬢髮」情狀，羅縷紀存 D.生汝死後，才「周啐」耳 E.汝之詩，吾已「付梓」</p> <p>三、繪製課文腦圖（15分鐘） 以4-5人為一組，將課文所學知識以腦圖形式呈現出來，以達鞏固之效。</p> <p>四、小結（1分鐘） 本節課主要通過講解《祭妹文》工作紙及堂上完成課文腦圖，來鞏固所學課文知識。</p> <p>五、佈置功課（1分鐘） 1. 此文在選材、敘事及抒情方面為人稱道，且極具畫面感，試分組將課文描述的幾個感人的畫面以繪畫方式呈現出來 2. 為鞏固所學，鼓勵學有餘力的同學嘗試將《祭妹文》改編成話劇，允許一定程度的劇情改動，完成劇本創作，並以表演形式呈現出來。</p>	<p>藉此多元呈現的方式，鞏固課堂所學。</p>
--	---	--------------------------

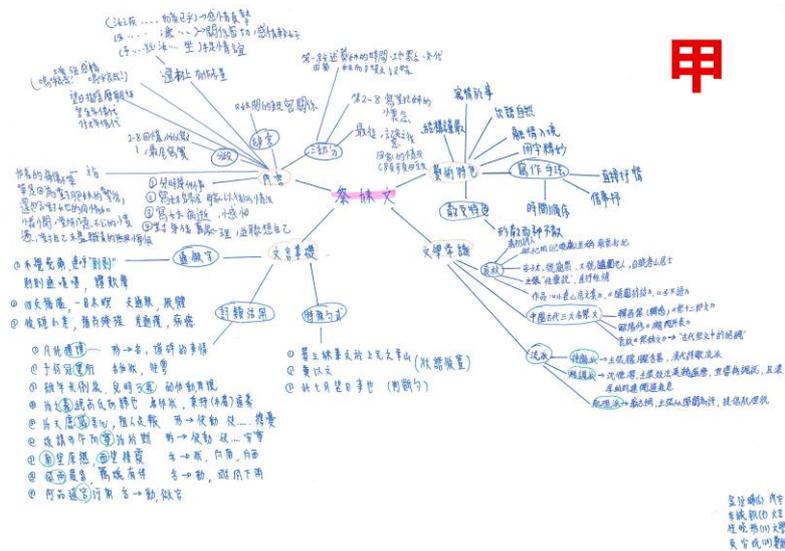
作品名稱	祭妹文	人數	25 人
實施年級	高二	總實施節數	7 節
實施日期	2020 年 5 月 25 日 (星期一)	每節課時	40 分鐘
科目	中文	科目每周節數	6 節
課時	第七課時	課題名稱	多元呈現，深化學習
教材	《預科中文》下冊	教學資源	腦圖作品、選材畫作、話劇作品
教學目標	課節目標	1.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。(高中基本學力 F-5-4)	
	基力要求	F-5-4 初步掌握文字表述與圖表、圖標、圖畫、視頻配合的基本方法，增強表達效果；	
教學重點	1.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。(高中基本學力 F-5-4)		
教學難點	1.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。(高中基本學力 F-5-4)		
教學目標	教學內容及活動		設計意圖
1.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。(高中基本學力 F-5-4)	<p style="text-align: center;">第七課時</p> <p>一、課堂導入 上一節課，我們講解工作紙鞏固所學，並於堂上繪製課文腦圖，並佈置課文畫作及課本劇製作，這些課我們將多元呈現，深化學習。</p> <p>二、腦圖賞析 依序展示小組腦圖習作，並對此進行分析與點評。</p> <p>(一) 第一組 學生上台分享。</p>		通過繪製課文腦圖的方式，能將所學課文知識進行統整與歸納，進而達到深化所學的效果。
			

老師點評：此小組腦圖作品分為文學常識、課文內容、文言知識、藝術特色四個板塊，層級分明，脈絡清晰。首先，在文學常識方面，有對中國古代三大祭文、作者生平及其創作主張、清代文學流派作介紹，較為完整。其次，在課文內容方面，該小組僅指出此作品為哀祭文的珍品，並歸納主旨，並無對其選材、敘事及抒情作分析，稍顯單薄。

再次，在文言知識方面，此小組同學歸納了課文的通假字、詞類活用、特殊句式，並舉出相應的例子作說明，若能補充課文所涉一詞多義的相關知識，則更為詳盡。最後，在藝術特色方面，小組同學將此細分為借代修辭、寫作技巧、寫作順序、祭文特點及側面描寫，雖項目中多有例子作補充說明，但在類屬上可作調整，例如借代屬於修辭類別的，而順序寫作屬於敘事類別，而側面描寫則屬於人物形象塑造方法一類等。如此，則更為明確。

(二) 第二組

學生上台分享。

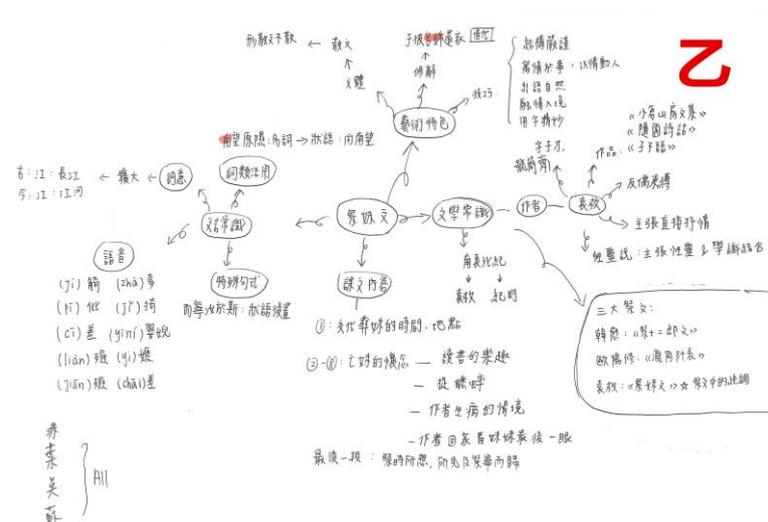


老師點評：此組同學的板塊劃分，與第一組同學相同。亦是分為文學常識、內容、文言基礎及藝術特色四個板塊。首先，在文學常識方面，亦介紹了作者生平及其創作主張、中國古代三大祭文、清代文學流派等文學常識，較為完整。

並分析其層次段意，較為完整。
再次，“文學常識”方面，其板塊設計語音、通假字、特殊句式等，此類內容應歸作“文言基礎知識”更為準確。此外，還可補充課文所涉一詞多義等文言內容。
最後，藝術特色方面，小組同學將此內容，作為“文學常識”的一個類屬，不甚準確，應更為嚴謹，單獨列出。此版塊，有分析課文敘事順序及線索，而寫作技巧方面，則僅列出五點內容，但缺少對此進行補充說明。此外，對於課文所涉修辭手法，亦無作分析，此為不足。

(四) 第四組

學生上台分享。



老師點評：該組同學的腦圖，在類屬劃分上層級較為分明，但各項目所涉內容稍顯單薄。

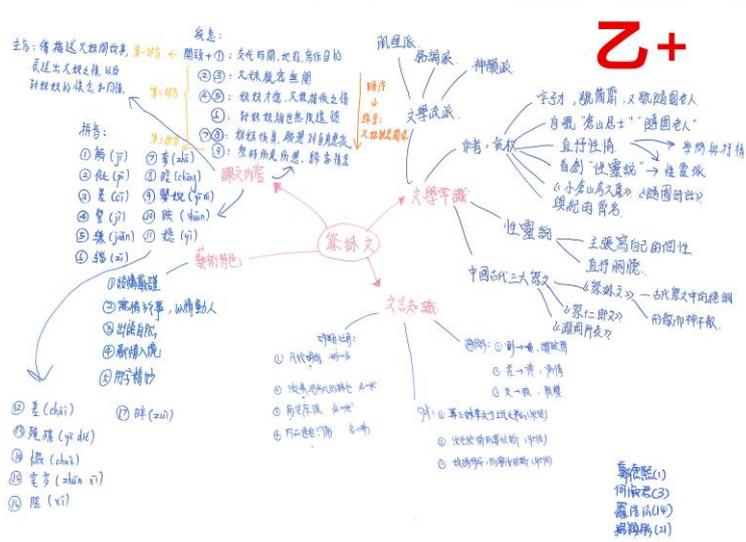
首先，作者方面，有對袁枚生平及其創作主張進行分析，亦有提及古代三大祭文，但並無提及清朝的文學流派。

其次，課文內容方面，雖有對課文段落結構進行劃分，但卻缺少對主旨的歸納總結。

再次，文言常識方面，雖有涉及語音、詞類活用、古今異義、特殊句式等知識，但缺少對課文通假字的分析，且所涉內容均點到即止，不能盡錄。

最後，藝術特色方面，有談及課文文體、修辭及技巧，但均列出即止，而缺少補充說明，不甚翔實。

(五) 第五組
學生上台分享。



老師點評：此小組同學的腦圖，板塊劃分及層級類屬較為明確，分為文學常識、課文內容、文言知識及藝術特色四板塊。

首先，文學常識方面，有談及作者生平及其創作主張、清朝文學流派、古代三大祭文等，較為完整。

其次，課文內容方面，有對課文重難點字詞讀音、段落層次及主旨作分析，並有談及課文的敘事順序及線索，內容較豐富。

再次，文言知識方面，從通假字、詞類活用、特殊句式三方面進行展開，若能補充課文所涉古今異義、一詞多義現象則更為完整。

最後，藝術特色方面，僅列出五個特點，並無作補充說明，且缺乏對課文修辭技巧的分析，故顯單薄。

1.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。

(高中基本學力 F-5-4)

三、小組畫作賞析

(一) 學生作品 1

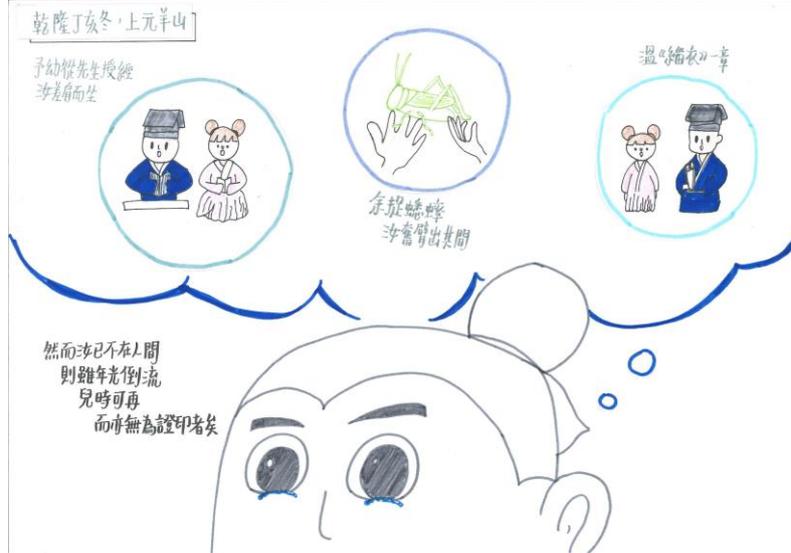


此文受人稱道的原因，除了情感真摯以外，在選材上更是匠心獨運，因此通過繪製課文選材畫作，能加深學生對作者選材用意的體悟，進而提升其選材與剪裁方面的能力。

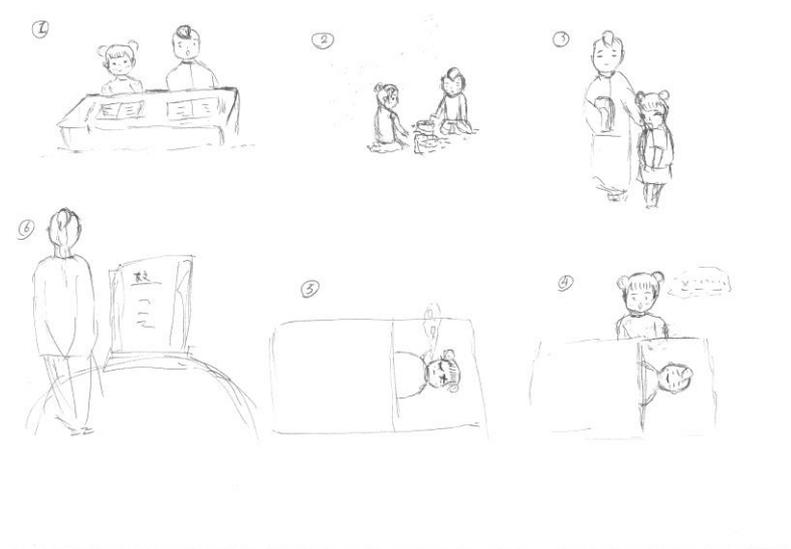
(二) 學生作品 2



(三) 學生作品 3



(四) 學生作品 4



1.通過學習，內化所學課文，並通過圖畫、話劇等形式呈現課文內容。
(高中基本學力 F-5-4)

四、課本劇賞析 (一) 學生劇本 1

祭妹文

劇本

組員

劉曉晴(16)

區海欣(1)

呂韋樂(24)

蘇澤全(32)

角色/分工

劉曉晴：媽媽，劇本，旁白

區海欣：袁素文，劇本

呂韋樂：/影片編輯/袁素文父親/拍攝

蘇澤全：袁枚/影片編輯/ /高八 醫師

第一幕：

地點：袁家。

人物：袁枚

袁枚悲傷地說：「唉！如果袁枚不讀書識字，也許未必會這麼痛苦！然而你已不在人間了，那麼即使年光可以倒流回去，都已經毫無用處了！」

第二幕：

地點：袁家。

人物：袁素文父親，高八，袁素文，高家兒子

袁素文父親曾把高家的家屬從監獄救了出來，為了表示感謝，高八指著夫人脹大的肚子對素文父親說，「這娃娃若是男兒，就與袁家搭一門親事，以報袁家的大恩大德。」袁父同意了。誰知道高家兒子長大後，容貌醜陋、好賭不成材，高家覺得對不住袁家就認為需要退親了。所以高八突然派人捎來一封書信，說自己兒子身染疾病，不宜成婚。但袁素文慷慨地說，「他有病，我伺候；他死了，我守著。」最後高八只好把兒子娶了過去。

在袁素文二十五歲那年，她躊躇滿志地說，「我覺得只要克盡婦道、孝敬公婆，總會感化丈夫走上正道的。」但當結婚後丈夫不讓她寫詩，這都好說，他聽丈夫的。可是丈夫沉迷賭博，把她的嫁妝都賭光了，她一反抗就是一頓暴揍。生下啞巴女兒後，丈夫更是變本加厲，拳打腳踢、有時還會用火燒袁素文的大腿骨。她多次想到過死，但

通過鼓勵學生進行課本劇改編及演繹，不僅能提升學生對話劇的認識與理解，培養熱愛話劇文化的審美情趣，而且還能通過話劇演繹的方式深化所學。

想起她啞巴女兒，只好以洗洗面。

一次丈夫賭光後，竟將她抵押給娼門。好在有人通風報信，父親知道後救了她。父親幫她辦了離婚手續，含著眼淚把她和女兒帶回老家。

直到十年後，丈夫病逝消息傳來，她含淚說，「死別今方覺，雙飛一夢終。」那時的她，對丈夫雖然怨恨，但還存在一絲幻想。

第三幕：

地點：袁家（+週午（袁家園））

人物：袁枚，媽媽

袁枚說：「自從我妹妹和高家兒子解除婚後她經常悶悶不樂，再也不見笑顏了。」（看著天空）

此時媽媽經過

袁枚問：「妹妹的病情如何？」

媽媽嚇了一跳，微笑著說：「醫師說你妹妹的病情很快會好轉的，不用擔心。」

袁枚安心地說：「那太好了。」

媽媽說：「後天就是你出遊的日子了，快點去收拾行李吧。」

袁枚說：「好。」

第四幕：

地點：袁家

人物：袁枚，醫師，袁素文

次日

袁素文的病情變得更差，醫師便再幫她診斷。

醫師說：「這種情況屬於正常的，不需太擔心。」

袁枚疑問地說：「病情惡化之後很快會好轉嗎？」

醫師說：「是的。」

第五幕：

地點：袁家

人物：袁枚，醫師，袁素文

當時袁枚雖然為這種邏輯感到一頭霧水，但是因為他自己對於醫學並沒有甚麼知識，所以就只好相信醫師了。

在晚上時，袁枚本應已經在床上休息準備明天一大早的出遊。可是他突然想起還沒問妹妹想他回來時帶甚麼禮物給她，所以他就去他妹妹房間也跟他妹妹道別。

（袁枚在走路途中時，突然在妹妹房間傳來玻璃破碎的聲音，他立刻跑過去。）

醫師：「唉呀！你這樣可必呢？」

袁素文一直在咳，咳出了好幾滴鮮血。

醫師：「你其他家人都已經知道你病入膏肓了，但你還是不跟哥哥說的意思可在呢？」

袁素文病得太嚴重了，過了好幾會兒才能回答。

袁素文：「就不想哥哥擔心呀。」

醫師：「何必呢？素文呀！如果你哥哥看不到你的最後人面，不是你跟他就會一個死得不安樂，不個活得不開心。」

袁素文並沒有回答。

突然袁枚破門而入。

袁枚憤怒地：「甚麼麼?! 病入膏肓?! 不跟哥哥說?!」

袁素文也一方面很害怕，一方面不知如何是好。

袁枚：「甚麼意思?你不是很快會好轉的嗎?

袁素文擺出一副不想說的表情。」

袁枚：「快一點打我你的病情是不是已經很差了?

袁素文點點頭。」

袁枚：「原來我一直都被你們騙著，還我剛剛經過有聽到你們在說，然的話我一定後悔的要死!!」

袁素文眼光開始含淚：「對不起啊!欺騙了你。」

袁枚：「抱歉阿妹妹，哥哥的語氣有一點太重。」

袁素文：「沒關係啊，我不好，有把事情告訴你。」

袁枚：「不好意思，讓我們自己單獨聊一天，好嗎?」

醫師：「好，你們隨便。」

第一幕：

地點：袁家。

人物：袁枚，袁素文

袁枚：「素文啊!如今你有病在身而且還那麼嚴重，我怎麼能安心離家遠遊呢?即使外出也不能放下擔心你的心情出去遠遊吧。」

袁素文：「對不起啦，我就只是不想要你擔心我這樣說的。」

袁枚：「我們今晚來開開心的聊聊天吧!」

他們兩個也知道今晚可能是最後的一晚了，他們都說盡心裡話，到了早上了，太陽開始升起的時候素文也開始覺得累了，他的眼睛就開始慢慢的閉上了，然後就睡著了，是永遠地睡著了。

我心裡想要跟你說的話都已經說完了，們來生再見吧

袁枚：「再見了我親愛的妹妹!太好了，你的樣子睡得那麼安祥，的詩我，會幫你付印好。你的女兒，我會幫你嫁出去。你的生平，我也會幫你寫好傳記，心裡想要跟你說的話都已經說完了，我們來生再見吧。」

(二) 學生劇本 2

祭妹文

陳昱皓 5
林凱天 15
蒙嘉寶 25
吳思穎 2
湯卓希 3

角色分配	
姓名	角色
陳昱皓	三妹
林凱天	母親
蒙嘉寶	哥哥
吳思穎	編劇 (監角)
湯卓希	老師

拍攝地點	
第一幕	學校花園
第二幕	課室
第三幕	操場
第四幕	課室
第五幕	課室
第六幕	課室
第七幕	學校花園

道具	
假髮	兩頂
假蝴蝶	數隻
書本	幾本
碗	一個
毛巾	一條

劇本暫定，會有改動

分工表	
陳昱皓	道具準備
林凱天	後期製作
蒙嘉寶	後期製作
吳思穎	編劇
湯卓希	創意構思

第一幕：致祭三妹素文
時間：乾隆三十二年的冬天
地點：上元的羊山上
人物：三妹，袁枚（哥哥）

哥哥	(悲痛地說) 唉！你生在浙江，卻葬在此地，遠離我們的故鄉七百里了；當時你即使做夢、幻想，也怎會知道這裏就是你的埋骨所在呢？想當年的你因為堅守從一而終的貞節觀念，嫁了一個品德敗壞的丈夫而被遺棄.....
(哥哥回想起妹妹在世前的事情.....)	

第二幕：一起讀書的日子1
時間：兄妹年幼的時候
地點：學堂（回憶中）
人物：三妹，袁枚（哥哥），老師

(幼年時他們跟從老師講讀四書五經，哥哥和妹妹並肩坐在一起)	
老師	大學之教也，時教必有正業，退息必有居學（《學記》）
哥哥&	(異口同聲地說)
妹妹	大學之教也，時教必有正業，退息必有居學
老師	不學操縱，不能安弦
哥哥&妹妹	(異口同聲地說)不學操縱，不能安弦
哥哥	(回到現實中) 唉！要是你不懂得經書，也許未必會像這樣苦守貞節。

第三幕：捉蟋蟀
時間：兄妹年幼的時候
地點：公園
人物：三妹，袁枚（哥哥）

哥哥	還記得那天，我捉蟋蟀.....
(哥哥捉蟋蟀，妹妹緊跟哥哥，搶着捕捉；寒冬蟋蟀死了，他們一起挖穴埋葬它們。)	
哥哥	(悲傷地說)今天我收殮你的屍體，給你安葬，而當年的種種情景，卻一一清晰地呈現在眼前。

第四幕：一起讀書的日子2
時間：哥哥九歲時
地點：書房
人物：三妹，袁枚（哥哥）

哥哥	我九歲時候(在書房裏休息)
妹妹	(梳着兩個髮髻，披了一件細綉單衣進來) 我們來一起溫習《緇衣》吧!
哥哥&妹妹	(異口同聲地說)子言之曰，為上易事也。(《緇衣》)
哥哥	(回到現實)這時老師剛好進來，聽到我們琅琅的讀書聲，不禁微笑起來。你在九泉之下，一定還清楚地記得。
哥哥	我後悔當時沒有把這些兒時的情狀，一條一條詳細地記錄下來；然而你已不在人間了，那麼即使年光可以倒流回去，兒童時代可以重新來過，也沒有人來為它們對照證實的了。

第五幕：回到娘家
時間：哥哥九歲時
地點：娘家
人物：三妹、袁枚（哥哥）、媽媽

哥哥	你與高家斷絕關係後回到娘家後.....
妹妹	(照顧著母親)
哥哥(旁白)	家中的文書事務，都由你去辦理。
妹妹	(一直忙碌地處理文書事務)
哥哥(旁白)	自從你回家後，雖然我為你而悲傷，對我自己來說卻很高興。
哥哥	(回到現實)我又比你年長四歲，或許像世間通常那樣年長的先死， 那就可以將身後之事託付給你；卻沒有想到你比我先離開人世！

第六幕：告別
時間：前些年
地點：娘家
人物：三妹、袁枚（哥哥）

哥哥	(生病了，躺在床上)
妹妹	(扶起哥哥)哥哥，先把藥喝了。
哥哥(旁白)	前些年我生了病，你整夜都在打聽、探虛病情，減輕一分就高興，加重一分就擔憂。
哥哥	(身體好轉)妹妹我要遠遊去揚州了
妹妹	好的，哥哥一路小心
哥哥(旁白)	之後你生病了，你又怕我心中憂慮，不讓別人來給我報信。

妹妹	(病情惡劣，睡在床上)
媽媽	你盼望哥哥回來嗎？
妹妹	(氣息微弱)好。
哥哥	(夢見你來訣別，心知道是不吉祥的，急忙飛舟渡江趕回家。)
哥哥於未時到家，而妹妹已在辰時停止了呼吸，四肢尚有餘溫。	
哥哥	(回到現實)唉！痛心啊！早知要和你訣別，那我怎麼肯離家遠遊呢？ 即使出外，也還有多少心裏話要讓你知道，和你一起商量安排啊！

第七幕：完結
時間：妹妹去世後
地點：上元的羊山上
人物：袁枚（哥哥）

哥哥	你死有我安葬，我死後由誰來埋葬呢？你如果死後有靈的話，能不能告訴我？ 唉！生前的事既不堪想，死後的事又不可知；哭你既聽不到你回話，祭你又看不到你來享食。唉，真悲痛啊！唉，真悲痛啊！
----	---

附：學生話劇劇照 1



附：學生話劇劇照 2



五、總結

本節課通過賞析同學們的腦圖作品、課文畫作及課本劇等形式，多元呈現課文所學，以達深化學習的效果。

叁、教學評估

本教案設計的目的在於：通過學習“古代祭文中的絕調”——《祭妹文》，學生能認識祭文這一應用文文體，能把握作者敘事選材的精妙，領會作者通過生活瑣事抒發深厚情誼的技巧與方法。通過學習此文，養成熱愛古典文學的審美情趣，培養珍視親情的品質。整體而言，此教學設計具有以下特點：

- 1.以高中中國語文基本學力要求為基礎進行教學設計，教學目標的訂定注重學生知識、技能及情意方面的培養與發展，教學活動以學生為主體，突出學生主觀能動性，側重學生知識體系的完善及語文綜合能力的提升。
- 2.本教學設計，以合作探究的形式為主。首先，學生以小組為單位，利用字詞典、網絡等資源，查閱課文重難點字詞的讀音與意義，對課文進行協作翻譯，初步把握課文內容，有助提升學生古文閱讀與理解能力。其次，學生根據小組學習單上的學習任務進行合作探究，從而把握課文段落結構、歸納課文主旨、把握作者敘事選材及通過瑣事表現真摯情誼的寫作技法、掌握作者與三妹人物形象的性格特點及其塑造方法等，培養學生團隊合作能力與閱讀鑒賞能力。再次，通過小組合作，共同探討課文的藝術特色。學生通過小組學習，不僅能提升自學、資料檢索、口頭表達與文字組織能力，還培養分工合作的團隊精神。
- 3.為突出學生在課堂教學中的主觀能動性，設計小組匯報與展示的教學形式，促進學生之間相互交流與啟發，共同成長，調動其學習積極性。此外，亦能較好地協調教學中教師主導性與學生主動性之間的關係。
- 4.通過學習，樹立正確的價值觀，能辯證地分析與評價課文人物，把握作者三妹不幸逝世的根本原因，認識封建禮教之害。同時，領會作品中濃厚的兄妹之情，培養珍視親情的品質。
- 5.通過練習與鞏固，學生能掌握文言基礎知識，提升文言文閱讀能力。
- 6.結合閱讀策略進行教學，學生能通過學習，將課文文本內化後，以腦圖等形式展現出來，在回憶所學課文內容的基礎上深化學習。
- 7.在學習課文的基礎上，把握作者敘事選材的精妙及敘事描寫的畫面感，並通過小組繪製畫作的形式，將課文敘述的印象深刻且具畫面感的生活瑣事呈現出來，進一步領悟作者選材匠心，藉此提升學生選材方面的能力。

8.由於祭妹文屬於應用文文體，且內容較為感傷，故鼓勵學生通過改編課本劇並以表演形式呈現出來的方式鞏固課文所學，進一步領會作品思想意涵。

肆、反思建議

- 1.此文為“性靈說”提出者袁枚之作，而袁枚所處之清朝，存在不同的文學流派，且不同的文學流派有其各自的文學主張。此外，作為“性靈說”的提倡者，作者對不同文學流派存有不同的見解。因此，在介紹與講解課文背景知識的過程中，可對此進行提點，亦有助學生加深對近古文學的認識。
- 2.此文為文言文，且文體為應用文中的祭文。雖為清朝作品，文辭方面較為簡明易懂，但若缺乏策略性教學，學生亦易感沉悶。因此，在教學過程中可以學生為主導，圍繞教學內容設計多元化的教學活動，如完成課文小組腦圖，藉此整合課文所學相關知識點；又如繪製課文中作者印象深刻且情感深厚的生活瑣事畫面，藉此進一步把握作者敘事選材之妙；再如，鼓勵學生改編課本劇並以表演形式呈現出來，藉此觸類旁通，提升學生劇本創作與演繹等方面的能力水平等，通過多元化的教學活動設計激發學生的學習興趣，提升教學效果。
- 3.在分組合作學習的過程中，要兼顧各組學生能力的差異，注重小組分工合作及其團隊精神的培養，可設置小組組長，對組內分工進行統籌與謀劃。此外，教學亦要保證各組及其組員積極參與，鼓勵同學之間進行交流與分享。因此，可設置小組展示與匯報，以提升學生語言組織與口頭表達能力，還要注重學生自評、互評，及教師引導、啟發與總結，從而激越課堂氣氛，調動學生學習積極性。
- 4.本文雖為祭文文體，但文中作者祭奠之人物形象鮮活生動。課文通過敘述生活瑣事中與三妹的共同活動，以及三妹的言行舉止，生動活潑地塑造出三妹的人物形象。除此之外，所述生活瑣事中亦涉及對作者本人的描寫，兩者交織在一起。因此，對於所祭奠之人物——三妹以外，作者人物形象的性格特點亦是學習的重點，應加強此方面的教學。建議先由學生自主分析，繼而讓同學補充，最後再由老師講解，以提升其閱讀、分析與自主學習能力。
- 5.加強“雙基”教育。
 - 其一，加強文言文的閱讀能力，通過學生自主翻譯課文、自主分析人物形象，提升古文閱讀能力。
 - 其二，加強文言文的基礎知識，通過做練習，鞏固所學知識，如通假字、詞類活用、古今異義、特殊句式、文言虛詞等基礎知識。
- 6.結合高中中國語文基本學力要求進行教學。學生能更為科學、系統地掌握知識，且能全面提高語文能力水平，建立完整的知識體系。
- 7.鼓勵學生勇於發表自己的意見和看法，培養獨立與批判性思維。

伍、參考文獻

- [1].澳門教育暨青年局.《高中中文基本學力要求》.澳門：教育暨青年局，2017
- [2].《預科中文》.昭明出版社
- [3].袁枚《小倉山房文集》.上海：上海古籍出版社，1988

陸、相關教材

輔助教學資料

一、教學圖片

1. 學生台上分享

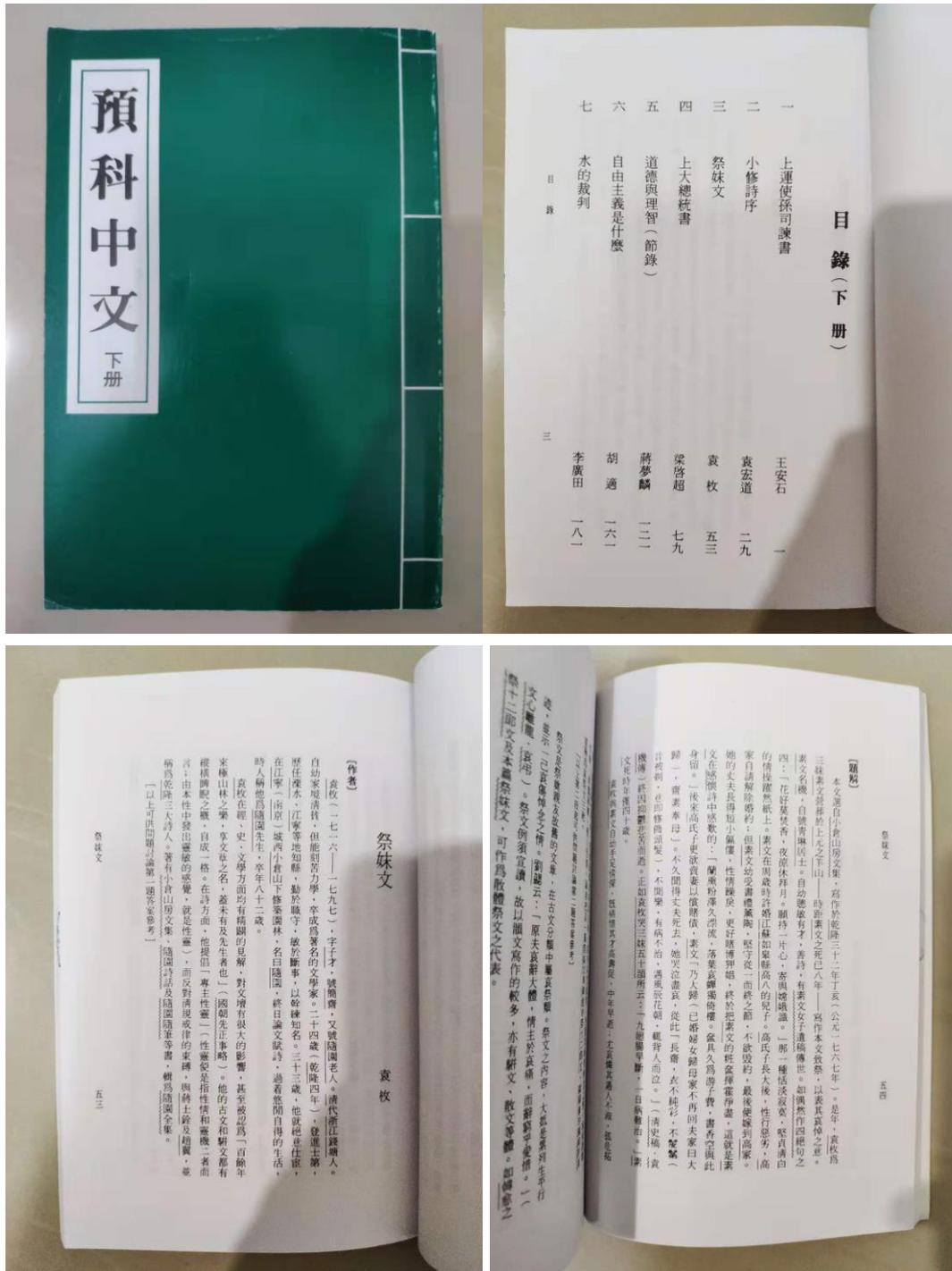


2. 課堂照片



二、教材課件

1. 課本照片



2. 教學簡報



3. 學生工作紙

學校
[Redacted]
Mokou
Worksheet
科目 Subject: 中文 日期 Date: _____

班級 Class: 高二(6) No.: 2
姓名 Name: 陳子琪
成績 Marks: _____

《祭姝文》課後練習

一、找出通假字並解釋

- 不覺莞爾，嗚呼「則則」通「嗚呼」，哀悼聲。
- 四支猶濕，一日未暝 暝，閉眼。
- 後雖小差，猶兩殘喘 差，病。

二、指出下列框中字的活用現象並解釋

- 凡此頃頃…… 形 → 名，種種瑣碎的事。
- 予弱冠行 名 → 狀，志氣。
- 雖年光倒流，兒時可回 動 → 動，再現。
- 汝之國地高氏而歸也 名 → 動，歸還。
- 汝又國吾心，阻人走報 形 → 動，使……傷。
- 故請母命而國汝於斯 名 → 動，守節。
- 國望原隰，國望樓霞 名 → 動，一試。
- 國風晨昏，國魂有伴 名 → 動，隨風下雨。
- 阿品國河南 名 → 動，做官。

三、一詞多義

(一)望

- 此七月望日事也 農曆每月十五
- 猶屢屢回頭望汝也 看
- 南望原隰，西望樓霞 看

(二)差

- 汝差肩而坐 比
- 後雖小差 病

(三)字

- 請母命而字汝於斯 守節
- 寧知此為歸骨所耶 告喪

(三)之

- 一旦長成，遂朝之 它 總指
- 未嘗非之過也 她

班級 Class: 高二(6) No.: 12
姓名 Name: 楊子琪
成績 Marks: _____

《祭姝文》課後練習

一、找出通假字並解釋

- 不覺莞爾，嗚呼「則則」通「嗚呼」，讚歎聲。
- 四支猶濕，一日未暝 暝，收斂。
- 後雖小差，猶兩殘喘 差，好轉。

二、指出下列框中字的活用現象並解釋

- 凡此頃頃…… 形 → 名，種種瑣碎的事。
- 予弱冠行 名 → 狀，志氣。
- 雖年光倒流，兒時可回 動 → 動，再現。
- 汝之國地高氏而歸也 名 → 動，歸還。
- 汝又國吾心，阻人走報 形 → 動，傷。
- 故請母命而國汝於斯 名 → 動，守節。
- 國望原隰，國望樓霞 名 → 動，一試。
- 國風晨昏，國魂有伴 名 → 動，隨風下雨。
- 阿品國河南 名 → 動，做官。

三、一詞多義

(一)望

- 此七月望日事也 農曆每月十五
- 猶屢屢回頭望汝也 看
- 南望原隰，西望樓霞 看

(二)差

- 汝差肩而坐 比
- 後雖小差 病

(三)字

- 請母命而字汝於斯 守節
- 寧知此為歸骨所耶 告喪

(三)之

- 一旦長成，遂朝之 它 總指
- 未嘗非之過也 她

(四)以

- 而冀以文曰 用
- 汝以一念之貞，過人仇離 因

3. 果子以未讀聲在 左

(五)處

- 而當日之情形，慷慨赴日 的犧牲
- 然我一日未死，則一日不能忘 但

(六)為

- 而亦無與為強印者矣 能
- 其下兩塚：一為阿蒼侍者朱氏 是

(七)故

- 嘗謂女流中豈少明經義，能強故者 能
- 故自汝歸後 所以

(八)信

- 函使報信遲早云爾 消息
- 予信醫言無害 相信

四、判斷特殊句式並翻譯句子

- 第三妹素文於上元之半山 狀語前置
在上元縣明平山葬的三妹素文。
- 冀以文 狀語前置
寫了這篇文章來哀悼她。
- 此七月望日事也 判斷句
這是七月十五的望日事。

五、多項選擇題

- 請選出與「絲恨之際」同義的處語？ ABD

1. 行將就木 B. 含笑九泉 C. 風中殘燭 D. 病入膏肓 E. 圖窮匕見

- 下列何者為「諧音雙關」？ AB

A. 四兩棉花一彈不上 B. 外甥纏纏一照舅(兒)
C. 奶媽抱孩子一人家的 D. 貓突耗子一假慈悲
E. 姜太公釣魚一願者上鉤

- 請選出下列各詞語中的「索」字，字義相同者： BCD

A. 拍「索」叫地 B. 「索」纏旁形 C. 舉「索」齊眉
D. 有「索」可種 E. 織「索」如山

- 在祭姝文一文「九族無可離者」，其中「九族」是指直系親屬，有父、祖、曾祖父、高祖父、自己、子、孫、曾孫、玄孫等，謂之九族，因此「九」字乃是實數。試問下列何者亦指實數？ ABDE

A. 三從四德 B. 三綱五常 C. 七情六慾 D. 五體投地 E. 萬劫不復

- 下列何者屬於「繼代」？ ABCE

A. 汝在「九原」，當分明記之 B. 逾二年，予枝「宮錦」還家
C. 悔當時不將「嬰姝」情狀，羅續紀存 D. 生汝死後，才「用碑」耳
E. 汝之詩，吾已「付梓」

學校
[Redacted]
Mokou
Worksheet
科目 Subject: 中文 日期 Date: _____

班級 Class: 高二(6) No.: 12
姓名 Name: 楊子琪
成績 Marks: _____

《祭姝文》課後練習

一、找出通假字並解釋

- 不覺莞爾，嗚呼「則則」通「嗚呼」，讚歎聲。
- 四支猶濕，一日未暝 暝，收斂。
- 後雖小差，猶兩殘喘 差，好轉。

二、指出下列框中字的活用現象並解釋

- 凡此頃頃…… 形 → 名，種種瑣碎的事。
- 予弱冠行 名 → 狀，志氣。
- 雖年光倒流，兒時可回 動 → 動，再現。
- 汝之國地高氏而歸也 名 → 動，歸還。
- 汝又國吾心，阻人走報 形 → 動，傷。
- 故請母命而國汝於斯 名 → 動，守節。
- 國望原隰，國望樓霞 名 → 動，一試。
- 國風晨昏，國魂有伴 名 → 動，隨風下雨。
- 阿品國河南 名 → 動，做官。

三、一詞多義

(一)望

- 此七月望日事也 農曆每月十五
- 猶屢屢回頭望汝也 看
- 南望原隰，西望樓霞 看

(二)差

- 汝差肩而坐 比
- 後雖小差 病

(三)字

- 請母命而字汝於斯 守節
- 寧知此為歸骨所耶 告喪

(三)之

- 一旦長成，遂朝之 它 總指
- 未嘗非之過也 她

班級 Class: 高二(6) No.: 12
姓名 Name: 楊子琪
成績 Marks: _____

《祭姝文》課後練習

一、找出通假字並解釋

- 不覺莞爾，嗚呼「則則」通「嗚呼」，讚歎聲。
- 四支猶濕，一日未暝 暝，收斂。
- 後雖小差，猶兩殘喘 差，好轉。

二、指出下列框中字的活用現象並解釋

- 凡此頃頃…… 形 → 名，種種瑣碎的事。
- 予弱冠行 名 → 狀，志氣。
- 雖年光倒流，兒時可回 動 → 動，再現。
- 汝之國地高氏而歸也 名 → 動，歸還。
- 汝又國吾心，阻人走報 形 → 動，傷。
- 故請母命而國汝於斯 名 → 動，守節。
- 國望原隰，國望樓霞 名 → 動，一試。
- 國風晨昏，國魂有伴 名 → 動，隨風下雨。
- 阿品國河南 名 → 動，做官。

三、一詞多義

(一)望

- 此七月望日事也 農曆每月十五
- 猶屢屢回頭望汝也 看
- 南望原隰，西望樓霞 看

(二)差

- 汝差肩而坐 比
- 後雖小差 病

(三)字

- 請母命而字汝於斯 守節
- 寧知此為歸骨所耶 告喪

(三)之

- 一旦長成，遂朝之 它 總指
- 未嘗非之過也 她

(四)以

- 而冀以文曰 用
- 汝以一念之貞，過人仇離 因

3. 果子以未讀聲在 左

(五)處

- 而當日之情形，慷慨赴日 的犧牲
- 然我一日未死，則一日不能忘 但

(六)為

- 而亦無與為強印者矣 能
- 其下兩塚：一為阿蒼侍者朱氏 是

(七)故

- 嘗謂女流中豈少明經義，能強故者 能
- 故自汝歸後 所以

(八)信

- 函使報信遲早云爾 消息
- 予信醫言無害 相信

四、判斷特殊句式並翻譯句子

- 第三妹素文於上元之半山 狀語前置
在上元縣明平山葬的三妹素文。
- 冀以文 狀語前置
寫了這篇文章來哀悼她。
- 此七月望日事也 判斷句
這是七月十五的望日事。

五、多項選擇題

- 請選出與「絲恨之際」同義的處語？ ABD

1. 行將就木 B. 含笑九泉 C. 風中殘燭 D. 病入膏肓 E. 圖窮匕見

- 下列何者為「諧音雙關」？ AB

A. 四兩棉花一彈不上 B. 外甥纏纏一照舅(兒)
C. 奶媽抱孩子一人家的 D. 貓突耗子一假慈悲
E. 姜太公釣魚一願者上鉤

- 請選出下列各詞語中的「索」字，字義相同者： BCD

A. 拍「索」叫地 B. 「索」纏旁形 C. 舉「索」齊眉
D. 有「索」可種 E. 織「索」如山

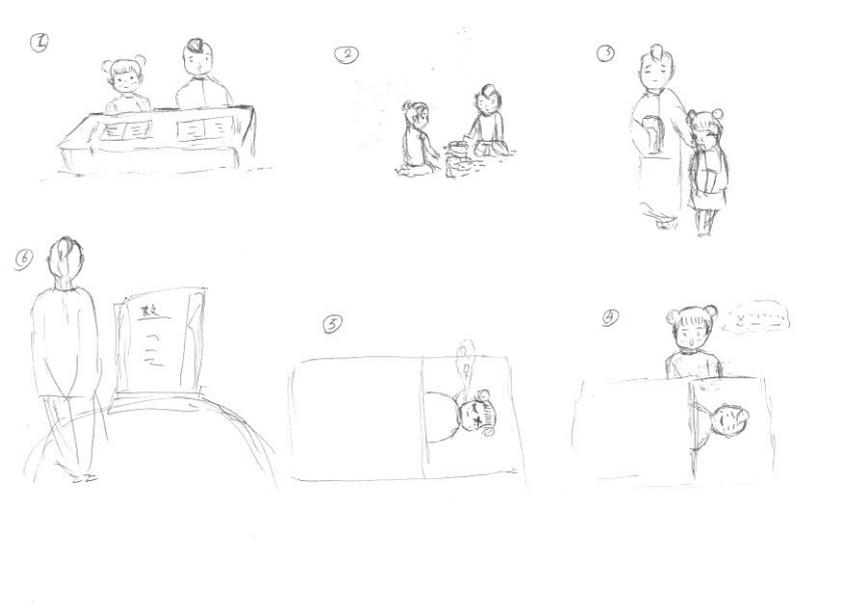
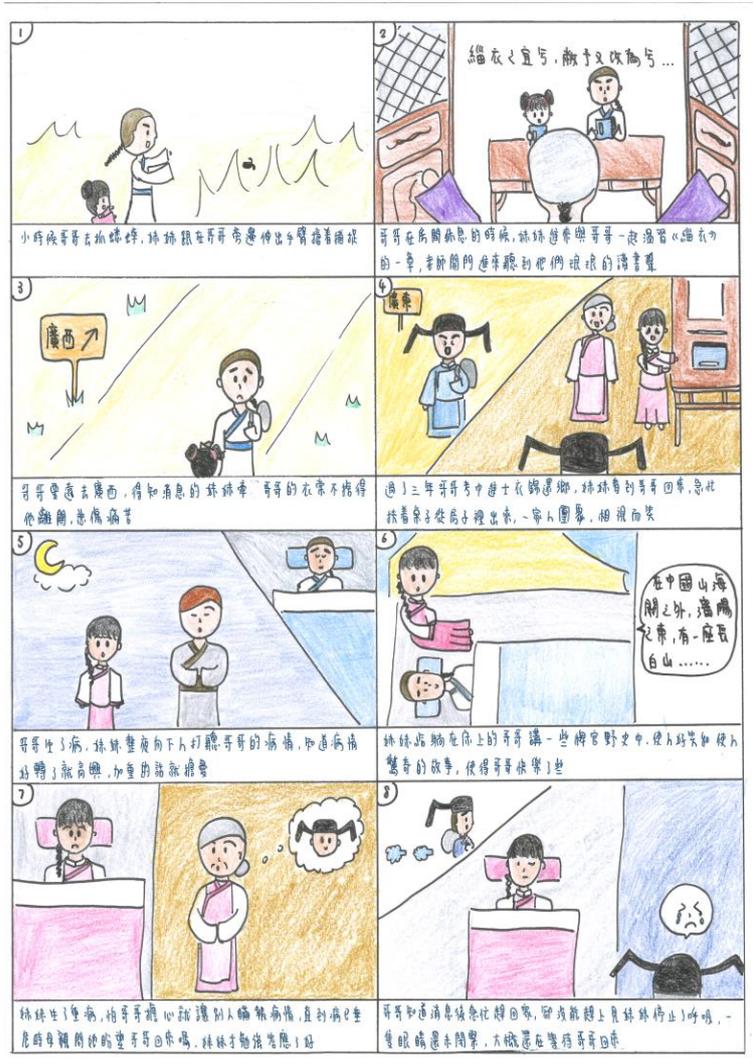
- 在祭姝文一文「九族無可離者」，其中「九族」是指直系親屬，有父、祖、曾祖父、高祖父、自己、子、孫、曾孫、玄孫等，謂之九族，因此「九」字乃是實數。試問下列何者亦指實數？ ABDE

A. 三從四德 B. 三綱五常 C. 七情六慾 D. 五體投地 E. 萬劫不復

- 下列何者屬於「繼代」？ ABCE

A. 汝在「九原」，當分明記之 B. 逾二年，予枝「宮錦」還家
C. 悔當時不將「嬰姝」情狀，羅續紀存 D. 生汝死後，才「用碑」耳
E. 汝之詩，吾已「付梓」

5. 課文選材畫作





6. 學生話劇作品

祭妹文

劇本

組員

劉曉晴(16)

區海欣(1)

呂韋樂(24)

蘇澤全(32)

想起她啞巴女兒，只好以淚洗面。

一次丈夫賭光後，竟將她抵押給娼門。好在有人通風報信，父親知道後救了她。父親幫她辦了離婚手續，含著眼淚把她和女兒帶回老家。

直到十年後，丈夫病危消息傳來，她含淚說，「死別今方覺，雙飛一夢終。」那時的她，對丈夫雖然怨恨，但還存在一絲幻想。

第三幕：

地點：袁家(十週年紀念園)

人物：袁枚，媽媽

袁枚說：「自從我妹妹和高家兒子解除婚後她經常悶悶不樂，再也不見笑顏了。」(看著天空)

此時媽媽經過

袁枚問：「妹妹的病情如何？」

媽媽嚇了一跳，微笑著說：「醫師說你妹妹的病情很快會好轉的，不用擔心。」

袁枚安心地說：「那太好了。」

媽媽說：「後天就是你出遊的日子了，快點去收拾行李吧。」

袁枚說：「好。」

第四幕：

地點：袁家

人物：袁枚，醫師，袁素文

次日

角色/分工

劉曉晴：媽媽，劇本，旁白

區海欣：袁素文，劇本

呂韋樂：影片編輯/袁素文父親/拍攝

蘇澤全：袁枚/影片編輯/高八、醫師

第一幕：

地點：袁家

人物：袁枚

袁枚悲傷地說：「唉！如果袁枚不讀書識字，也許未必會這麼痛苦！然而你已不在人間了，那么即使牛光可以倒流回去，都已經毫無用處了！」

第二幕：

地點：袁家

人物：袁素文父親，高八，袁素文，高家兒子

袁素文父親曾把高家的家屬從監獄救了出來，為了表示感謝，高八指著夫人脹大的肚子對袁素文父親說，「這娃娃若是男兒，就與袁家搭一門親事，以報袁家的大恩大德。」袁父同意了。誰知道高家兒子長大後，容貌醜陋、好賭不成材，高家覺得對不住袁家就認為需要退親了。所以高八突然派人捎來一封書信，說自己兒子身染疾病，不宜成婚。但袁素文慷慨地說，「他有病，我伺候；他死了，我守著。」最後高八只好把兒子娶了過去。

在袁素文二十五歲那年，她躊躇滿志地說，「我覺得只要克盡蠶道，孝敬公婆，總會感化丈夫走上正道的。」但當結婚後丈夫不讓她寫詩，這都好說，他聽丈夫的。可是丈夫沉迷賭博，把她的嫁妝都賭光了，她一反抗就是一頓暴揍。生下啞巴女兒後，丈夫更是變本加厲，拳打腳踢、有時還會用火燒袁素文的大腿骨。她多次想到過死，但

袁素文的病情變得更差，醫師便再幫她診斷。

醫師說：「這種情況屬於正常的，不需太擔心。」

袁枚疑問地說：「病情惡化之後很快會好轉嗎？」

醫師說：「是的。」

第五幕：

地點：袁家

人物：袁枚，醫師，袁素文

當時袁枚雖然為這種邏輯感到一頭霧水，但是因為他自己對於醫學並沒有甚麼知識，所以就只好相信醫師了。

在晚上時，袁枚本應已經在床上休息準備明天一大早的出遊。可是他突然想起還沒跟妹妹想他回來時帶甚麼禮物給她，所以他就去他妹妹房間也跟妹妹道別。

(袁枚在走路途中時，突然在妹妹房間傳來玻璃破碎的聲音，他立刻跑過去。)

醫師：「唉呀！你這樣可必呢？」

袁素文一直在咳，咳出了好幾滴鮮血。

醫師：「你其他家人都已經知道你病入膏肓了，但你還是不跟哥哥說的意可在呢？」

袁素文病得太嚴重了，過了好幾會兒才能回答。

袁素文：「就不想哥哥擔心呀。」

醫師：「何必呢？素文呀！如果你哥哥看不到你的最後人面，不是你跟他就會一個死得不安樂，個個活得不開心。」

袁素文並沒有回答。

突然袁枚破門而入。

袁枚憤怒地：「甚麼麼?! 病入膏肓?! 不跟哥哥說?!」

袁素文也一方面很害怕，一方面不知如何是好。

袁枚：「甚麼意思?你不是很快會好轉的嗎?

袁素文擺出一副不想說的表情。」

袁枚：「快一點打我你的病情是不是已經很差了?

袁素文點點頭。」

袁枚：「原來我一直都被你們騙著，還我剛剛經過有聽到你們在說，然的話我一定後悔的要死!!」

袁素文眼光開始含淚：「對不起啊!欺騙了你。」

袁枚：「抱歉阿妹妹，哥哥的語氣有一點太重。」

袁素文：「沒關係啊，我不好，有把事情告訴你。」

袁枚：「不好意思，讓我們自己單獨聊一天，好嗎?」

醫師：「好，你們隨便。」

第六幕：

地點：袁家。

人物：袁枚，袁素文

袁枚：「素文啊!如今你有病在身而且還那麼嚴重，我怎麼能安心離家遠遊呢?即使

外出也不能放下擔心你的心情出去遠遊吧。」

袁素文：「對不起啦，我就只是不想讓你擔心我這樣說的。」

袁枚：「我們今晚來開開心的聊聊天吧!」

他們兩個也知道今晚可能是最後的一晚了，他們都說盡心裡話，到了早上，太陽開始升起的時候素文也開始覺得累了，他的眼睛就開始慢慢的閉上了，然後就睡著了，是永遠地睡著了。

我心裡想要跟你說的話都已經說完了，們來生再見吧

袁枚：「再見了我親愛的妹妹!太好了，你的樣子睡得那麼安祥，的時我，會幫你付印好。你的女兒，我會幫你嫁出去。你的生平，我也會幫你寫好傳記，心裡想要跟你說的話都已經說完了，我們來生再見吧。」

附：劇照



祭妹文

陳昱皓 5
林凱天 15
蒙嘉寶 25
吳思穎 2
湯卓希 3

角色分配	
姓名	角色
陳昱皓	三妹
林凱天	母親
蒙嘉寶	哥哥
吳思穎	編劇 (原角色)
湯卓希	老師

拍攝地點	
第一幕	學校花園
第二幕	課室
第三幕	操場
第四幕	課室
第五幕	課室
第六幕	課室
第七幕	學校花園

道具	
假髮	兩頂
假蟋蟀	數隻
書本	幾本
碗	一個
毛巾	一條

劇本暫定，會有改動

分工表	
陳昱皓	道具準備
林凱天	後期製作
蒙嘉寶	後期製作
吳思穎	編劇
湯卓希	劇務輔助

第一幕：致祭三妹素文
時間：乾隆三十二年的冬天
地點：上元的半山上
人物：三妹，袁枚（哥哥）

哥哥	(悲痛地說) 噢！你生在浙江，卻葬在此地，遠離我們的故鄉七百里了；當時你即 使做夢、幻想，也怎會知道這裏竟是你的埋身所在呢？想當年的你因 為堅守從一而終的貞節觀念，嫁了一個品德敗壞的丈夫而被遺棄..... (哥哥回想起妹妹在世前的事情.....)
----	---

第二幕：一起讀書的日子 I
時間：兄妹年幼的時候
地點：學堂（回憶中）
人物：三妹，袁枚（哥哥），老師

(幼年時他們跟從老師讀誦四書五經，哥哥和妹妹並肩坐在一起)	
老師	大學之教也，時教必有正業，退息必有居學（《學記》）
哥哥& 妹妹	(異口同聲地說) 大學之教也，時教必有正業，退息必有居學
老師	不學操縱，不能安弦
哥哥&妹妹	(異口同聲地說)不學操縱，不能安弦
哥哥	(回到現實中) 噢！要是你不懂得經書，也許未必會像這樣苦守貞節。

第三幕：捉蟋蟀
時間：兄妹年幼的時候
地點：公園
人物：三妹，袁枚（哥哥）

哥哥	還記得那天我捉蟋蟀..... (哥哥捉蟋蟀，妹妹緊跟哥哥，搶著捕捉；寒冬蟋蟀死了，他們一起挖穴埋葬它們。)
哥哥	(悲傷地說)今天我收斂你的屍體，給你安葬，而當年的種種情景，卻 一一清晰地呈現在眼前。

第四幕：一起讀書的日子 2
時間：哥哥九歲時
地點：書房
人物：三妹，袁枚（哥哥）

哥哥	我九歲時候(在書房裏休息)
妹妹	(抱着兩個蟹殼，披了一件繡綉衣進來) 我們來一起溫習《編衣》吧!
哥哥&妹妹	(異口同聲地說)子西之日，為上易事也。(《編衣》)
哥哥	(回到現實)這時老師剛好進來，聽到我們琅琅的讀書聲，不禁微笑 起來，你在九泉之下，一定很清楚地記得。
哥哥	我後悔當時沒有把這些兒時的模樣，一條一條詳細地記錄下來；然而 你已不在人間了，那麼即使年光可以倒流回去，兒童時代可以重新來 過，也沒有人來為它們拍照留真的了。

第五幕：回到娘家

時間：哥哥九歲時

地點：娘家

人物：三妹，袁枚（哥哥），媽媽

哥哥	你與高家斷絕關係後回到家後……
妹妹	（照顧著母親）
哥哥（旁白）	家中的文書事務，都由你去辦理。
妹妹	（一直忙碌地處理文書事務）
哥哥（旁白）	自從你回家後，雖然我為你而悲傷，對我自己來說卻很高興。
哥哥	（回到現實）我又比你年長四歲，或許像世間通常那樣年長的先死，那就可以將身後之事託付給你；卻沒有想到你比我先離開人世！

第六幕：告別

時間：前些年

地點：娘家

人物：三妹，袁枚（哥哥）

哥哥	（生病了，躺在床上）
妹妹	（扶起哥哥）哥哥，先把藥喝了。
哥哥（旁白）	前些年我生了病，你整夜都在打聽，探望病情，減輕一分就高興，加重一分就擔憂。
哥哥	（身體好轉）妹妹我要進城去揚州了
妹妹	好的，哥哥一路小心
哥哥（旁白）	之後你生病了，你又怕我心中憂慮，不讓別人來給我報信。

妹妹	（病情惡劣，睡在床上）
媽媽	你盼望哥哥回來嗎？
妹妹	（氣息微弱）好。
哥哥	（夢見你來訣別，心知這是不吉利的，急忙飛舟渡江趕回家。）
哥哥於未時到家，而妹妹已在辰時停止了呼吸，四肢尚有餘溫。	
哥哥	（回到現實，嘆！痛心啊！早知要和你訣別，那我怎麼肯離家遠遊呢？即使出外，也還有多少心裏話要讓你知道，和你一起商量安排啊！

第七幕：完結

時間：妹妹去世後

地點：上元的平山上

人物：袁枚（哥哥）

哥哥	你死有我安葬，我死後由誰來埋葬呢？你如果死後有靈的話，能不能告訴我？
	唉！生前的事既不想想，死後的事又不可知；哭你既聽不到你回話，祭你又看不到你來享食。唉，真悲傷啊！唉，真悲傷啊！

附：劇照



你想不想哥哥回來啊？

附錄

課堂照片

